



hard 12/22

Aktuelles aus unserer Marktgemeinde



Aus der Gemeinde

Budget '23: Früher Beschluss gibt Planungssicherheit



Mobilität & Sicherheit

Neue Rheinbrücke für Verkehr freigegeben



Wirtschaft

Wirtschaftsgemeinschaft hielt Rückschau



Soziales

Wertvoller Einsatz für die Gesellschaft gewürdigt



Kultur

Ein Faschingsauftakt wie früher

ZEIT FÜR UNSER S JUBILÄUMS KONTO.

Jetzt 2 Jahre ohne Kontogebühr.



*s Jubiläums Konto:

Aktion gültig bis 31.12.2022. Das Gratisangebot umfasst das Kontoführungsentgelt (für Neukund:innen oder Kund:innen ohne Konto) für ein s Komfort Konto und gilt für zwei Jahre ab Vertragsabschluss. Nach Ablauf der zwei Jahre kommen die gültigen Konditionen der Sparkasse Bregenz zur Anwendung. Nähere Informationen dazu finden Sie auf der Website www.sparkasse.at/bregenz. Preisbasis Konto 01.04.2021

„Viel Gutes tut sich in unserem schönen Hard.“

Liebe Harderinnen und Harder!

Viel Gutes tut sich in unserem schönen Hard:

Als erste Gemeinde Vorarlbergs haben wir das Budget 2023 beschlossen – mit weniger Defizit auf dem Weg zu mehr Nachhaltigkeit (Seite 4).

Nachhaltigkeit wird auch in der kommunalen Mobilität forciert. So kann sich der Gemeindebauhof über den ersten Leicht-Lkw freuen, der rein elektrisch fährt (Seite 20).

Ebenfalls umweltfreundlich mit dem Rad unterwegs waren Gemeindevertreterinnen und -vertreter im Zuge einer Hard-Tour, die sie in verschiedene Ortsteile führte. Sie sammelten dabei Ideen für Entwicklungsschwerpunkte, die nun in ein erstes Konzept für den Räumlichen Entwicklungsplan unserer Gemeinde einfließen werden (Seite 7).

Als Folge der globalen Energiekrise, ist auch die Marktgemeinde Hard bestrebt, durch Umsetzung verschiedener Maßnahmen ihren Energieverbrauch zu reduzieren. Eine dieser Maßnahmen ist die Energiesparwoche im Rathaus Ende des Jahres (Seite 7).

Weihnachten steht vor der Tür. Als Einstimmung finden in unserer Gemeinde in der Adventszeit wieder viele Veranstaltungen statt. Auch der größte Adventskranz Vorarlbergs vor dem Rathaus wurde wieder von den Mitarbeitern des Bauhofs errichtet und von den Kindern des Kindergarten Hofsteig liebevoll geschmückt (Seite 11).

Martin Staudinger

Ihr Bürgermeister
Martin H. Staudinger



Foto: Marcel Mayer

Aus dem Inhalt

Aus der Gemeinde	
■ Budget 2023 beschlossen: Mit weniger Defizit auf einem nachhaltigen Weg	04
■ Die Abteilung Energie & Mobilität stellt sich vor	06
■ Energiesparwoche im Rathaus mit Schließtagen nach Weihnachten	07
■ Wie soll sich Hard entwickeln: Arbeitsgruppe sammelte erste Ideen	07
■ Kleinkindbetreuung am Dorfbach feierte Eröffnung mit „Tag der offenen Tür“	09
■ Der Harder Adventzauber lädt ein	10
■ Adventskranzschmücken auf dem Rathausvorplatz	11
■ Kinderbetreuungseinrichtungen feierten das Martinsfest	12
■ Bericht aus der Gemeindevertretung	14
Mobilität & Sicherheit	
■ Neue Rheinbrücke Hard-Fußbach für den Verkehr freigegeben	15
■ Feuerwehrynachwuchs zeigte bei Abschlussübung sein Können	16
■ Winterdienst auf Straßen: Das sollten Sie beachten	18
■ WinterRADIUS: Fit durch die kalte Jahreszeit	19
Umwelt & Nachhaltigkeit	
■ Auf das Silvesterfeuerwerk verzichten	19
■ Ein neues Elektromobil für den Bauhof	20
Wirtschaft	
■ Neue Pächter für Özgü Café und Imbiss	21
■ WIGE lud zur Generalversammlung	22
■ Hofsteigkarte mit neuen Partnerfirmen	23
Soziales	
■ Engagement für Gesellschaft gewürdigt	25
■ 40 Jahre Verein Sozialsprengel Hard	26
■ Kostnixladen an neuem Standort	27
■ „Geben für Leben – Leukämiehilfe Österreich“ springt ins kalte Wasser	28
■ „Glühschoppen“ für den guten Zweck	29
Jugend & Familie	
■ Spielothek schließt ihre Pforten	30
■ Lesenacht in der Bücherei	30
Vereine	
■ Herbstzauber des Pensionistenverbandes	31
Sport	
■ Kickboxer trumpten auf	32
■ FC Hard feierte den „100er“	33
Kultur	
■ 15. Harder Literaturpreis vergeben	34
■ Ein Faschingsauftakt wie früher	37
Termine / Service	
	41

Budget 2023 beschlossen: Mit weniger Defizit auf einem nachhaltigen Weg

Am 20. Oktober wurde in der Sitzung der Gemeindevertretung das Budget für das Jahr 2023 beschlossen. Der frühe Beschluss soll allen Betroffenen Planungssicherheit geben. Einerseits können so Ausschreibungen von Lieferanten und Gewerken bei Hoch-, Tief-, Raumplanungs- und Infrastrukturprojekten frühzeitig erfolgen, andererseits haben auch Empfänger von Subventionen, wie etwa Vereine, frühzeitig Sicherheit über ihre Förderungsbeträge im Jahr 2023.

„In einem strukturierten und partizipativen Budgetierungsprozess, welcher zunächst unter Einbeziehung aller betroffenen Sachbearbeiterinnen und Sachbearbeiter erfolgte, wurden grundsätzlich alle notwendigen Ausgaben unter Berücksichtigung der Grundsätze der Gesetzmäßigkeit, Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit und Zweckmäßigkeit diskutiert und budgetiert. In einem weiteren Schritt wurde der Budgetentwurf von den Ausschüssen geprüft, adaptiert und freigegeben. Aufgrund dieses bedarfsorientierten und effizienten Budgetprozesses konnte auch dieses Jahr das geplante operative Nettoergebnis im Vergleich zum Vorjahr um rund 1,0 Mio. Euro verbessert werden“, erklärt Bürgermeister Martin Staudinger.

Dieses Ergebnis zeige, so das Gemeindeoberhaupt weiter, dass die Marktgemeinde Hard trotz Unsicherheit in Bezug auf Kostensteigerungen eine nachhaltige Haushaltsführung forciert.

Für den Budgetprozess der Folgejahre konnten zusätzlich viele Anregungen zum Ablauf und zur besseren Kommunikation gesammelt werden.

Neben dem Budget 2023 wurden auch die Abgabenverordnung 2023 sowie die Subventionen 2023 beschlossen.

Die Planung der Ausgabenseite des Budgets wurde durch die aktuell vorhandenen geopolitischen und volkswirtschaftlichen Risiken immens erschwert.

■ Vorbildlicher Ausbau der Kinderbetreuung

Insgesamt ist das Budget geprägt von deutlichen Steigerungen bei der Kleinkindbetreuung. Dies sowohl im Bereich der Personalkosten, als auch im Bereich der Infrastruktur. Die Marktgemeinde Hard erfüllt bereits jetzt das kommende Landesgesetz und bietet bedarfsge-



Der Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2023 ist das Ergebnis eines bedarfsorientierten und effizienten Budgetprozesses.

rechte Plätze für die Kinderbetreuung an. Die prognostizierte, künftige Bevölkerungsentwicklung wird in der mittelfristigen Planung künftiger Standorte für Kleinkindbetreuungen und Kindergärten berücksichtigt. Die Tarife der Kinderbetreuung liegen auf Vorarlberger Mindestniveau – dies bei gleichzeitig langen Öffnungszeiten und wenig Schließtagen.

■ Investitionen in gute Verkehrslösungen

Die Gestaltung des neuen Bahnhofsvorplatzes mit der neuen Fahrradunterführung und Bushaltestellen stellt einen großen Teil der Infrastrukturinvestitionen dar.

Eine weitere geplante Großinvestition ist die Erneuerung der Heimgartstraße

mit der Entschärfung der Kreuzungssituation bei der Postfiliale. Evaluierungen und daraus folgende effiziente

Budget 2023 in Zahlen



Finanzierungshaushalt

- Operatives Ergebnis: + 3,1 Mio. Euro (ohne Abschreibungen)
- Investitionen: 8,4 Mio. Euro (Straßen, Wasser-, Abwasser-, und Hochwasserbauten)
- Schuldenaufnahme: 4,8 Mio. Euro
- Schuldentilgung: 2,3 Mio. Euro

Ergebnishaushalt

- Einnahmen: 40,0 Mio. Euro
- Ausgaben: 41,5 Mio. Euro
- Entnahme von Haushaltsrücklage: 0,8 Mio. Euro
- Saldo: -0,6 Mio. Euro

Anpassungen der Fahrradstraße am See und der Begegnungszone werden kommandes Jahr ebenfalls umgesetzt.

■ Inflation und Energiekosten als externe Faktoren

Auch das Gemeindebudget wird von den Effekten der Inflation und der Vervielfachung der Energiekosten getroffen. Während Kostensteigerungen für allgemeine Ausgaben bereits im laufenden Jahr erfolgten, treffen die steigenden Personal-, Energie- sowie Zinskosten größtenteils das Jahr 2023. Dies betrifft auch alle Leistungsbereiche der kritischen Infrastruktur und der kommunalen Daseinsvorsorge, wie Kanal und Wasser.

Künftig sollen Verbrauchsgebühren eine sozial-ökologische Gestaltung bekommen. Früher hingegen wurden Großverbraucher stark rabattiert und zahlten nur einen Bruchteil der Haushaltstarife. Diese Ungerechtigkeit wird abgeschafft. Für die Privat-Haushalte steigen die Gebühren für Wasser und Kanal zusammen um durchschnittlich einen Euro pro Monat pro Kopf.

■ Über 100.000 Euro Sozialtopf gegen die Teuerung

Um die Bürgerinnen und Bürger nicht mit der Gießkanne, sondern zielgerichtet im Ausgleich zu Preissteigerungen zu entlasten, wurde in der Sitzung der Gemeindevertretung am 20. Oktober ein mit 106.500,- Euro dotierter Sozialtopf beschlossen.

Diese Förderung aus dem Sozialtopf soll als eine Art Ausfallsförderung verstanden werden, die jene fördert, die eben gerade keine Landessozialförderungen erhalten. Der Kreis der Bezieherinnen und Bezieher soll also jene einschließen, die Förderungen gerade nicht mehr bekommen, aber auch auf einen Zuschuss angewiesen sind.

■ Haushaltsvoranschlag auf der Gemeinde-Homepage

Den detaillierten Haushaltsvoranschlag für das kommende Jahr 2023 finden Sie auf der Homepage der Marktgemeinde Hard unter www.hard.at/voranschlaege.



Wochenmarkt legt Pause ein

Nach einem abwechslungsreichen Jahr, in dem sich die Besucherinnen und Besucher nicht nur über ein vielfältiges Angebot an den Marktständen, sondern auch über so manche Veranstaltung freuen durften, legt der Harder Wochenmarkt wieder eine sechswöchige Pause ein: Der letzte Markt in diesem Jahr findet am Mittwoch, 21. Dezember, statt, der erste im neuen Jahr 2023 am Mittwoch, 1. Februar.





Michael Bischof
Ihr Boden- und Wohnraumspezialist

Weihnachtsstimmung inklusive!

Ob Altbau oder Neubau – wir sorgen für mehr Wohlgefühl in Ihren Wohnräumen. Besuchen Sie unseren Schauraum oder vereinbaren Sie telefonisch einen unverbindlichen Beratungstermin.

6971 Hard · Erlengrund 31 · T +43 5574 77 509 · info@mb-bischof.at · www.mb-bischof.at



Neuzugänge im Gemeinde-Team

Die Gemeinde Hard freut sich über drei Neuzugänge: Mit Emanuel Sutter aus Langen bei Bregenz konnte ein Polizist mit langjähriger Erfahrung für das Team der Gemeindepolizei gewonnen werden. Der ausgebildete Bankkaufmann wechselte 2004 zur Bundesgendarmerie und war seither für die Polizeiinspektionen Bregenz, Höchst und Lochau tätig.

Martin Loacker aus Lustenau ist gelernter Tischler und war knapp 15 Jahre in diesem Bereich tätig. Mit seinem handwerklichen Geschick wird er künftig das Team des Bauhofs tatkräftig unterstützen.

Anja Rath schließlich hat 2001 ihr Kolleg für Kindergartenpädagogik abgeschlossen, arbeitete seither als Pädagogin in verschiedenen Einrichtungen in Vorarlberg und verstärkt nun das Team des Kindergartens Wallstraße. ■



Emanuel Sutter



Martin Loacker



Anja Rath

Fachbereich Energie und Mobilität stellt sich vor

Im Rahmen unserer Serie über die Abteilungen und Fachbereiche der Gemeinde Hard möchten wir Ihnen in dieser Ausgabe den Fachbereich Energie & Mobilität vorstellen.

Der Fachbereich Energie & Mobilität ist Teil der neu geschaffenen Abteilung „Ortsentwicklung und Raumplanung“ und fällt in die Zuständigkeit von Simone Egle.

■ Der Bereich Energie

Das Tätigkeitsfeld im Bereich Energie gestaltet sich sehr vielfältig. So ist die Harderin für die Koordination und Umsetzung von Entwicklungsprojekten, wie etwa den Ausbau von Photovoltaikanlagen auf gemeindeeigenen Gebäuden oder die Umsetzung der Mission Zero, welche die weitgehende Vermeidung von CO₂-Emissionen bis 2040 zum Ziel hat, zuständig. Weiters ist sie zuständig für die Energiebuchhaltung der Gemeinde und sammelt hierbei Daten, um weitere Einsparungspotentiale beim Energieverbrauch auszuloten.

Als Energiebeauftragte des e5-Teams der Gemeinde wiederum ist sie für die Umsetzung von verschiedenen Aktionen, wie z. B. Info-Veranstaltungen zu diversen Energiethemen für die Bürgerinnen und Bürger verantwortlich. Ebenso ist Egle Projektverantwortliche der Gemeinde für die Initiative KLAR! (Klimawandelanpassungsregion), die mit Projekten und Maßnahmen das Ziel verfolgt, dem Klimawandel entgegenzuwirken.



Simone Egle

■ Der Bereich Mobilität

Auch im Bereich Mobilität betreut Simone Egle verschiedenste Entwicklungsprojekte. Dazu zählen etwa Fahrradstraßen, Maßnahmen in Zusammenhang mit der Neugestaltung des Bahnhofes oder Projekte zur Verbesserung der Rad- und Verkehrsinfrastruktur. Nicht zu vergessen ihr Mitwirken bei der Verbesserung des regionalen Mobilitätsmanagements in der plan b-Region. Daneben nimmt sich Simone Egle auch gerne die Zeit, Anfragen von Bürgerinnen und Bürgern zu beantworten. ■

Kontakt

Abteilung Energie & Mobilität
T 697-220
energie@hard.at, mobilitaet@hard.at



Gartentag im Kindergarten Falkenweg



Teamwork im Kindi Falkenweg

Trotz Regenwetters wurde am 14. Oktober im Garten des Kindi Falkenweg fleißig gearbeitet. Eltern und Kinder haben an diesem Nachmittag eifrig Blumen aus Holz geschliffen und farbenfroh bemalt, um damit den Gartenzaun zu verschönern. Dank guter Planung und Zusammenarbeit einiger Papis wurden zudem aus Rundlingen und Holzbrettern Kinderbänke gebaut. Das Team des Kindi Falkenweg bedankt sich bei allen Beteiligten für die tolle Hilfe und den schönen Nachmittag. ■

Energiesparwoche im Rathaus mit Schließtagen nach Weihnachten

Angesichts der globalen Energiekrise verfolgt auch die Marktgemeinde Hard das Ziel, durch Umsetzung verschiedener Maßnahmen ihren Energieverbrauch zu senken. Eine effektive Energiesparmaßnahme ist das Schließen des Rathauses vom 27. bis 30. Dezember.



Um den Energieverbrauch zu senken, bleibt das Rathaus nach Weihnachten für dreieinhalb Tage geschlossen.

Angesichts der globalpolitischen Herausforderungen und der damit einhergehenden Energiekrise mit steigenden Energiepreisen sind alle Akteure gefordert, den Energieverbrauch zu senken.

Die Zielsetzung der Gemeinde Hard lautet deshalb, in ihrem direkten Einflussbereich unmittelbare und mittel- bis langfristige Maßnahmen umzusetzen, um Energie einzusparen.

3,5 Schließtage helfen, 9 Tage Energieverbrauch zu reduzieren

Eine effektive und unmittelbare Energiesparmaßnahme im Wirkungsbereich der Gemeinde ist eine Energiesparwoche für das Rathaus vom 27. bis einschließlich 30. Dezember 2022. Der positive Effekt: Mit dem Schließen des Rathauses

für nur dreieinhalb Tage können, inklusive der Wochenenden und Feiertage, insgesamt neun Tage Heizbetrieb und Stromverbrauch eingespart werden.

Das Rathaus bleibt somit von Dienstag, 27. Dezember, bis Freitag, 30. Dezember, für den Parteienverkehr geschlossen. Es wird jedoch zu den gängigen Bürozeiten ein Bereitschaftsdiens für dringende Anfragen eingerichtet. Die Bereitschaftsdienste der kritischen Infrastruktur bleiben ebenso aufrecht. Wir danken für Ihr Verständnis.

Bereitschaftsdienst

- Rathaus: hard@hard.at
- Gemeindepolizei: T 05574/697-133
- Wasser/Kanal: T 0676/88697250



Wie soll sich Hard künftig entwickeln?

Der Räumliche Entwicklungsplan der Gemeinde Hard definiert maßgebliche Rahmenbedingungen für die zukünftige, nachhaltige räumliche Entwicklung unserer Gemeinde.

Für die Umsetzung des Räumlichen Entwicklungsplanes ist eine eigene Arbeitsgruppe zuständig, die sich aus Vertreterinnen und Vertretern aller politischen Fraktionen zusammensetzt und vom Vorarlberger Entwicklungsbüro „Land Rise“ geleitet wird.

Stärken, Schwächen, Chancen: Arbeitsgruppe nahm Arbeit auf

In einem ersten Workshop der Arbeitsgruppe wurde am 12. November die räumliche Ist-Situation in Hard beleuchtet, und es wurden erste Ideen zu möglichen Entwicklungsschwerpunkten und -zielen gesammelt. Bei der anschließenden Rundfahrt per Rad in verschiedene Ortsteile wurden von den Mitgliedern der Arbeitsgruppe vor Ort Stärken, Schwächen und Chancen näher besprochen und diskutiert.



Auf der Radrundfahrt wurden in verschiedenen Ortsteilen vor Ort Stärken, Chancen und Potentiale in der räumlichen Entwicklung von Hard besprochen.

Aus den Ergebnissen des Workshops und der Rundfahrt durch den Ort arbeitet „Land Rise“ in einem nächsten Schritt nun ein erstes Konzept für den

Räumlichen Entwicklungsplan aus, der beim nächsten Treffen der Arbeitsgruppe im Frühjahr 2023 diskutiert und weiterentwickelt wird.

Zuverlässig. Zeitgerecht. Sorgfältig.

Dein seriöser Partner mit
Handschlagqualität für deinen
wirtschaftlichen Erfolg!

KLEIN- UND MITTELBETRIEBE
Komplettservice oder Detailarbeiten

PRIVATPERSONEN
Unterstützung bei Finanzierungs-
fragen im Immobilienbereich



NEUGIERIG?

Mehr Details unter:
www.michaelleiler.at
office@michaelleiler.at
+43 664 26 27 479

Michael Leiler, MAs |
Unternehmensorganisation
& Unternehmensberatung



Kanzlei am See

Rechtsanwalt Mag. Dominik Brun

Mit Recht zum Erfolg!

Kanzlei am See
RA Mag. Dominik Brun

Landstraße 13
A-6971 Hard am Bodensee
05574 23988
office@kanzleiamsee.at

www.kanzleiamsee.at



Die Turnhalle bietet den Kindern viele Möglichkeiten für Bewegung.



Die neue Kleinkindbetreuung zeichnet sich u.a. durch helle Räumlichkeiten mit einladendem Ambiente aus.



Freuten sich gemeinsam mit den Kindern: (v.l.): Selina Brunner (Leiterin KKB am Dorfbach), Michael Pölzer (Abt. Hochbau), Spielplatzplaner Günter Weiskopf, Bgm. Martin Staudinger, Andrea Fink (Leiterin Fröschle-Gruppe), Astrid Breuder (Leiterin Abteilung Bildung)

Ein Ort zum Spielen, Toben, Lernen und Wohlfühlen für Kleinkinder

Mit einem „Tag der offenen Tür“ wurde am 20. Oktober die offizielle Eröffnung der neuen Kleinkindbetreuung am Dorfbach gebührend gefeiert.

Die Leiterinnen Selina Brunner und Andrea Fink konnten zur Eröffnung eine große Gästeschar begrüßen. Neben interessierten Familien nutzten auch Bildungsreferentin Andrea Romagna-Mießgang, Gemeinderat Oliver Kitzke, Gemeindevertreterin Sandra Senn und Gemeindevertreter Georg Klapper die Gelegenheit, sich vom gelungenen Umbau der Räumlichkeiten in der ehemaligen Mittelschule Markt zu überzeugen.

■ Weiterer Ausbau der Betreuungsplätze

Der Bedarf im Bereich Kinder- und Kleinkindbetreuung wächst ständig. Darauf wies auch Bgm. Martin Staudinger in seiner Begrüßung hin. Neben der neuen Kleinkindbetreuung am Dorfbach, wo gegenwärtig über 70 Mädchen und Buben von einem 20-köpfigen Team betreut werden, sei es das Ziel der Gemeinde, auch in anderen Ortsteilen die Kleinkindbetreuung weiter auszubauen. Dafür seien alleine im Budget für das kommende Jahr 300.000 Euro veranschlagt, so der Bürgermeister.

In seiner Rede dankte das Gemeindeoberhaupt auch dem Team des Bauhofes, Michael Pölzer von der Abteilung Hochbau der Gemeinde, dem Spielplatzplaner Günter Weiskopf und dem gesamten Team der neuen Kleinkindbetreuung, die allesamt mit großem Einsatz dafür gesorgt haben, dass eine 800 m² große Fläche in der einstigen Mittelschule Markt sowie der Vorplatz über den Sommer zu einem einladenden Ort zum Spielen, Toben und Wohlfühlen für Kleinkinder wurden.

Davon konnten sich Mamas und Papas, Omas und Opas und weitere Interessierte beim „Tag der offenen Tür“ auf einem Rundgang durch die neue Kleinkindbetreuung selbst überzeugen. Zur Stärkung wurden süße und herzhafte Snacks sowie heiße Maroni gereicht, für die Kinder stand außerdem eine Kasperlaufrichtung auf dem Programm.

Bei den Kindern hoch im Kurs stand auch der neue Spielplatz, für den rund 400 m² Asphalt entfernt und stattdessen eine Rasenfläche angelegt wurde. ■



Kinder werden dabei unterstützt, Dinge im wahrsten Sinne des Wortes zu begreifen.



Auch GV Georg Klapper (l.), GR Oliver Kitzke (z.v.l.) GV Sandra Senn (z.v.r.) und Bildungsreferentin Andrea Romagna-Mießgang (r.) zeigten sich begeistert.

Der Harder Adventzauber lädt ein

Funkeln, Glitzern, leuchtende Kinderaugen: Zur Einstimmung auf Weihnachten laden die Hardar Wealloruschar am 3. Dezember ab 14 Uhr zum Harder Adventzauber auf den Hof der ehemaligen Volksschule Markt ein.



Der Harder Adventzauber lockt mit einem vielfältigen Warenangebot.

An 25 liebevoll dekorierten Ständen und Hütten wird es allerhand zu entdecken geben. Das exklusive Angebot der Aussteller reicht von ausgefallenem Kunsthandwerk und Spielzeug, über kreative Geschenkideen bis hin zu edler Weihnachtsdekoration und köstlichen Naschereien.

■ Züglefahrt und Nikolausbesuch

Während die Eltern das vielfältige Angebot bestaunen, sind die kleinen Gäste ab drei Jahren bestens in den Bastelstunden im Kinderstüble aufgehoben. Auch eine Fahrt mit der Kinder-Eisenbahn lässt die Herzen der Kleinen höher schlagen. Danach haben die kleinen Marktbesucherinnen und -besucher die Möglichkeit, zur Stärkung ein „Steckleibrot“ über der Feuerschale zu backen.

Als absoluter Höhepunkt schaut dann von 16 bis 17 Uhr auch noch der Nikolaus vorbei.

Mit den Ohwürmle, Bläsern der Bürgermusik und der Band „Gmixt Emotions“ wird auch musikalisch einigeboten. ■

Harder Adventzauber

3.12. sa, ab 14
Schulhof der ehem. VS Markt



Programm-Highlight:

- 14 Uhr: Eröffnung mit Bläserensemble der Bürgermusik
- ab 14 Uhr: Kinder-Eisenbahn
- 15 Uhr: Auftritt Ohwürmle
- 16 bis 17 Uhr: Besuch vom Nikolaus
- 16.45 bis 19 Uhr: Livemusik mit „Gmixt Emotions“

**FAIR-
schenk
mich!**

DAS FAIRE GESCHENK MACHT DOPPELT FREUDE!

Lassen Sie sich im Weltladen Hard inspirieren.
Landstraße 7, A-6971 Hard | hard@weltladen.at

**WELT
LADEN**
GERECHT HANDELN – SINNVOLL KAUFEN.

www.weltladen.at



Vorfreude auf die schönste Zeit im Jahr

Um die Wartezeit bis Weihnachten zu verkürzen, lud die Gemeinde Hard auch heuer wieder Kindergartenkinder ein, den Adventskranz vor dem Rathaus zu schmücken.

Nachdem Mitarbeiter des Bauhofes den Rathausbrunnen und seine vier Wasserspeier zu einem Adventskranz mit roten Kerzen umgestaltet hatten, machten sich am 21. November 15 Kinder des Kindi Hofsteig mit großem Eifer ans Schmücken. Mit Engeln, goldenen Stiefeln, Herzen und anderer Deko, die zuvor von den drei Gruppen des Kindergarten Hofsteig gebastelt worden waren, wurde im Nu ein festlicher Adventskranz gezaubert. Bgm. Martin Staudinger dankte den Kindern, ihren Betreuerinnen und dem Bauhofteam mit heißem Tee und einer süßen Aufmerksamkeit dafür, auf dem Rathausvorplatz für weihnachtlichen Zauber gesorgt zu haben.

■ **Energiekrise: Heuer keine Weihnachtsbeleuchtung auf Harder Straßen**

Angesichts der Energiekrise möchte auch die Gemeinde Hard ihren Beitrag leisten und durch ein vielfältiges Maßnahmenpaket den Energieverbrauch senken. Dazu zählt auch, dass es von Seiten der Gemeinde in diesem Jahr – mit Ausnahme des Adventskranzes und des

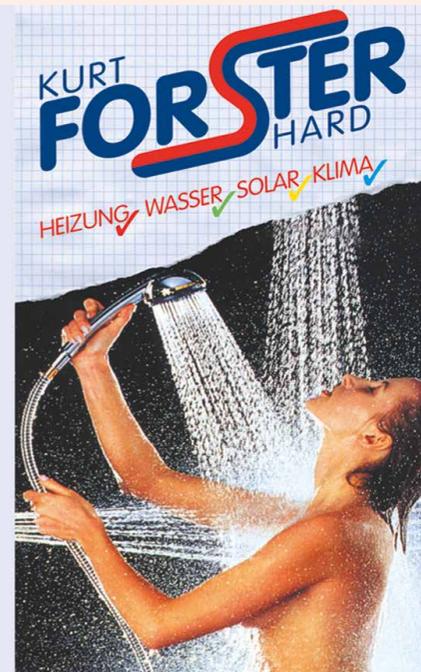


Bgm. Martin Staudinger unterstützte die Kinder beim Schmücken des Adventskranzes.

Weihnachtsbaumes vor dem Rathaus – keine Weihnachtsbeleuchtung im Ortsgebiet geben wird. Auch der Adventskranz und der Weihnachtsbaum selbst werden nur von 16 bis 21 Uhr beleuchtet. Wir danken für Ihr Verständnis. ■

TRAUMBÄDER

Ihr neues Bad
in 14 Tagen



Alles aus einer Hand
&
vom Meister geplant

**Wir organisieren
für Sie:**

Alle Handwerker
rund um's Bad

Abbruch und
Entsorgung

zum **FIXTERMIN**
und **FIXPREIS**

Landstraße 68
Tel. 05574/71203
kurt.forster@aon.at

**Beratung vom
Bad-Spezialist**

Ein bisschen wie der heilige Martin sein

Im Herbst haben sich die Kinder der Harder Kindergärten und Kleinkindbetreuungen mit der Geschichte vom heiligen Martin befasst. Als krönender Abschluss wurde das traditionelle Martinsfest gefeiert.

Die Kinder des Kindi Wallstraße trafen sich mit ihren Familien auf dem Waldspielplatz Kischaru zum gemeinsamen Martinsfest. Es wurden Lieder gesungen, Gedichte aufgesagt und ein Theaterstück aufgeführt. Anschließend führte der Laternenumzug vom Waldspielplatz zum Kindergarten, wo im Garten um ein Lagerfeuer Brot geteilt und Tee getrunken wurde.

Der Kindergarten Falkenweg feierte das Fest zu Ehren des heiligen Martin in der Pfarrkirche St. Sebastian. Nach der Feier und dem Laternenumzug wurden auf dem Vorplatz selbstgebackene Brötchen und Kinderpunsch zum Teilen und Genießen gereicht. Das Team des Kindi Falkenweg dankt dem Pastoralassistenten Mag. Niko Pranjić für die Mitgestaltung der Feier und den Schülern der Musikschule Hard für die musikalische Umrahmung.

■ Lichtertanz der Naturhauskinder

Die Mädchen und Buben des Kindi Hölzele Naturhaus feierten ihr Laternenfest im Kreise ihrer Familien im Wald beim Wasserturm. Die Aufregung war groß, aber gekonnt führten die Kinder den Gästen einen zauberhaften Lichtertanz vor. Im Anschluss wurden zwei Lieder gesungen und jeder Familie ein Windlicht überreicht. Als Überraschung für die Kinder und Gäste hatten die Betreuerinnen die Geschichte vom Sterntaler Mädchen als Schattentheater vorbereitet. Nach Einbruch der Dunkelheit starteten alle zum gemeinsamen Laternenumzug, bevor zum gemütlichen Ausklang selbst gebackenes Brot und warmer Tee genossen wurden.

Auch im Kindergarten am Dorfbach wurde das Martinsfest mit leuchtenden Laternen gefeiert. Diese wurden zuvor von den Kindern gemeinsam mit ihren Mamis, Papis und sogar Omis im Teamwork aus verschiedensten Materialien gebastelt.

In der Kindervilla Löwenzahn wurde das Martinsfest im Garten der Kleinkindbetreuung gefeiert. Mit ihren Eltern, Großeltern und natürlich ihren selbstgebastelten Laternen in der Hand,



Martinsfest der Naturhauskinder im Wald beim Wasserturm



Der Kindergarten Falkenweg feierte in und vor der Kirche St. Sebastian.



Vorbereitung auf das Martinsfest im Kindi Wallstraße

spazierten die Kinder durch das raschelnde Laub und sangen das Martinslied, bevor sich alle um den Sandkasten versammelten, der als Bühne für das Martinsspiel diente. Mit großem Eifer teilte Ritter Martin während der Auführung seinen Mantel mit dem frierenden Bettler. Ganz im Sinne der Legende teilten die Kinder anschließend Brezel mit ihren Familien. Zum Abschluss wurde zur Martinsjause geladen.



Ritter-Martin-Spiel in der Kleinkindbetreuung Kindervilla Löwenzahn



Laternenbasteln im Kindi am Dorfbach

Damit Ihre
Geschenke
Freude
bereiten!

DIE SCHÖNSTEN
GESCHENKE

Fernseh- und HiFi-Geräte
Waschmaschinen
Wäschetrockner
Haushaltsgeräte
Kaffeefullautomaten
Kühl- und Gefriergeräte

*Wir wünschen Ihnen
ein besinnliches Weihnachtsfest und
viel Glück und Gesundheit für das neue Jahr.*

*Danke, dass wir Sie auch im Zeitalter von Internet & Co
zu unseren treuen Kunden zählen dürfen. Auch im kommenden Jahr werden
wir uns bemühen, Ihnen ein fairer und verlässlicher Partner zu sein.*

*Liebe Weihnachtsgrüße
von Ihrem
Elektro-Kolb-Team*

66 Jahre
1956 – 2022

elektro hard

Kolb

Bericht aus der Gemeindevertretung

... über die am 20. Oktober unter dem Vorsitz von Bgm. Martin H. Staudinger im Rathaus stattgefundene Sitzung.

■ Berichte und Mitteilungen

■ Bgm. Martin Staudinger stellt den Antrag auf Abstimmung, David Lindner für die heutige Sitzung als Schriftführer zu ernennen. Der Antrag wird einstimmig angenommen.

■ Bgm. Martin Staudinger stellt den Antrag auf Aufnahme des Tagesordnungspunktes „Wasser- und Kanalgebühren“. Die Abstimmung ergibt einstimmig, den Punkt als Tagesordnungspunkt 9 zu behandeln.

■ Bgm. Martin Staudinger erklärt, dass die heutige Sitzung im Zeichen der verschiedenen Budgetthemen steht, ansonsten hat sich im Rückstau zur letzten Sitzung einiges getan. Das übliche Corona-Thema hat sich eher wieder stabilisiert, zwischendurch wurde in Hard auch wieder eine Impfkation durchgeführt, die gut angenommen wurde. In Absprache mit Petra Gebhard werden für die Harderinnen und Harder gerne weitere Impftermine im Spannrahmen angeboten.

■ Bgm. Martin Staudinger berichtet von Anfragen zu Energiethemen, und was die Gemeinde Hard hier unternimmt. Am 8. November findet vor der Gemeindevorstandssitzung eine e5-Teamsitzung statt, bei dem nochmals der Energiesparplan besprochen und entschieden wird, welche konkreten Maßnahmen getroffen werden.

■ Bgm. Martin Staudinger berichtet, dass sich die nächsten Wochen auch im Bereich „Räumlicher Entwicklungsplan (REP)“ viel tun wird. Es werden einige Sitzungen und ein Auftaktworkshop für den REP stattfinden. Außerdem auch REP-Spaziergänge, um ein „Live-Bild“ zu bekommen.

■ Bgm. Martin Staudinger kündigt den Faschingsauftakt mit den Mufängarn am 11.11. um 18:11 Uhr im Rathaus an. Alle Gemeindevertreterinnen und -vertreter sowie alle Besucherinnen und Besucher der Gemeindevertretungssitzung sind

dazu herzlich eingeladen.

■ Bgm. Martin Staudinger berichtet, dass er am 24. Oktober zur Präsentation der Variantenstudie Tramnetz 2040 unteres Rheintal durch Landesrat Daniel Zadra eingeladen ist. Man darf gespannt sein, wie es weitergeht. Hard ist nicht unmittelbar, aber teilweise betroffen, da die Gemeinde an der Hauptstrecke liegt. Außerdem geht es natürlich auch um das Interesse, einen guten Netzausbau zu haben.

■ Bgm. Martin Staudinger berichtet von der heute stattgefundenen offiziellen Eröffnungsfeier für die Kleinkindbetreuung am Dorfbach und spricht allen, die dazu beigetragen haben, dass das zu Stande gekommen ist, seinen herzlichen Dank aus. Es wurde wirklich sehr positiv aufgenommen, dass die Kleinkindbetreuung erweitert wurde.

■ Verpflichtende Baugrundlagenbestimmung ab 1.000 m² Baugrundstück und/oder mindestens 4 Wohneinheiten

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt mehrheitlich (31 Zustimmungen und 2 Ablehnungen) gemäß § 3 Abs. 2 Vorarlberger Baugesetz per Verordnung, dass für Bauvorhaben auf Baugrundstücken ab 1.000 m² und/oder mindestens 4 Wohneinheiten, welche die Errichtung oder wesentliche Änderung von Gebäuden nach § 18 Abs. 1 lit. a Vorarlberger Baugesetz vorsehen, ab 1. Jänner 2023 vor dem Bauantrag seitens des Bauwerbers ein Antrag auf Baugrundlagenbestimmung gestellt werden muss.

■ Tarif- und Gebührenverordnung 2023

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt mehrheitlich (19 Zustimmungen und 14 Ablehnungen), den Gemeindesteuern, -gebühren und -tarifen sowie den Entgelten für die Benutzung von Gemeindeeinrichtungen gemäß der Abgabenordnung für das Jahr 2023 in Form der Verordnung der Marktgemeinde Hard über die Gemeindesteuern, Gemeindegebühren und Gemeindetarife für das Jahr 2023 (Abga-

benordnung 2023) zuzustimmen. Die Mittelüberschüsse des Voranschlags 2023 aus den Haushaltskonten 1/780000-7.570,- in Höhe von 2.400,- Euro, 1/780000-7290 in Höhe von 9.100 Euro sowie 1/649000-7200 in Höhe von 95.000,- Euro sollen auf das Haushaltskonto 1/429000-7290 umgeplant und für soziale Härtefälle zur Verwaltung durch das Sozialamt, nach bis Jänner 2023 ausgearbeiteten Richtlinien des Sozial- und Finanzausschusses, bereitgestellt werden..

■ Genehmigung des Voranschlags 2023

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt mehrheitlich (19 Zustimmungen und 14 Ablehnungen), den vorliegenden Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2023 in der vorliegenden Form unter Umplanung von Mitteln aus den Haushaltskonten 1 /780000-7570 in Höhe von 2.400 Euro, 1 /780000-7290 in Höhe von 9.100 Euro sowie 1/649000-7200 in Höhe von 95.000 Euro zugunsten des Haushaltskontos 1 /429000-7290 mit einem Nettoergebnis im Ergebnishaushalt von -646.800,00 Euro sowie dem Finanzierungshaushalt mit Saldo -3.429.100,00 Euro zuzustimmen, die Auflösung von zweckgebundenen Haushaltsrücklagen in Höhe von 34.500,00 Euro für den Ansatz 851 sowie allgemeine Haushaltsrücklagen in Höhe von 775.000,00 Euro für den Ansatz 770 zu genehmigen und die Finanzkraft für das Jahr 2023 in Höhe von 23.943.700,00 Euro festzulegen.

■ Subventionen 2023

Die Gemeindevertretung beschließt mehrheitlich (32 Zustimmungen und 1 Abwesenheit), die Subventionen für das Jahr 2023 entsprechend den budgetierten Ansätzen an Vereine und Organisationen zu genehmigen.

■ Adaptierung Wasser- und Kanalgebührenverordnung

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt mehrheitlich (27 Zustimmungen, 5 Ablehnungen und 1 Abwesenheit) die beiden vorliegenden Gebührenverordnungen für Wasser und Kanal zur Umsetzung und Inkraftsetzung.

Neue Rheinbrücke Hard-Fußbach für den Verkehr freigegeben

Nach 28 Monaten Bauzeit konnte die neue Rheinbrücke am 18. November erstmals vom Individual- und Busverkehr befahren werden. Die Freigabe für Radler und Fußgänger soll in den kommenden Wochen noch vor Weihnachten erfolgen.

Mit einer Gesamtlänge von 255,4 Metern erstreckt sich die neue Rheinbrücke Hard-Fußbach auf drei Pfeilern über den Rhein. Ein modernes Bauwerk, mit einem zurückhaltenden und doch eindrucksvollen Erscheinungsbild, das sich optimal in die sensible Natur einfügt.

■ Mehr Verkehrs- und Hochwassersicherheit

Die neue Rheinbrücke erfüllt gleich mehrere wichtige Anforderungen. So wurde der Hochwasserschutz maßgeblich erhöht, sie wird aber auch dem veränderten Verkehrsaufkommen gerecht. Im Gegensatz zur alten Rheinbrücke gibt es breite Rad- und Gehwege und auch der öffentliche Nahverkehr profitiert von einer eigenen Busspur. Mit diesem zusätzlichen Nutzen für alle Verkehrsteilnehmerinnen und -teilnehmer ist das Brückenbauprojekt, in welches das Land Vorarlberg über 70 Mio. Euro investierte, für die künftigen Anforderungen bestens gerüstet.

Im nächsten Jahr wird die alte Brücke abgetragen, im Herbst 2023 das Gesamtprojekt fertiggestellt. ■



Offizielle Eröffnung der Rheinbrücke am 18. November um 14.30 Uhr.



Zwei E-Autos der Gemeinde Hard waren die ersten Fahrzeuge, die die neue Rheinbrücke befuhren.



Bgm. Martin Staudinger, LR Marco Tittler, Bgm. Peter Böhler (Fußbach) auf ihrer ersten Fahrt über die neue Brücke.



Aus der Linie 14 wird die Linie 135

Busnummern werden dreistellig

Mit dem Fahrplanwechsel am 11. Dezember werden in Vorarlberg alle Nummern der Stadt- und Landbusse dreistellig. Für die Fahrgäste soll so in Zeiten eines stetig wachsenden Busangebotes mehr Übersichtlichkeit und Wiedererkennbarkeit erreicht werden. Auch die Landbuslinien, die durch Hard fahren, werden dreistellig und mit der Ziffer 1 beginnen, die für die Region Bregenz – Unterland steht:

- die Linie 14 wird zur Linie 135
- die Linie 15 wird zur Linie 140
- die Linie 16 wird zur Linie 145
- die Linie 16a wird zur Linie 149
- die Linie 18 wird zur Linie 148
- die Linie 17 wird zur Linie 141



Fotos: Ruti Busch

Ein Brandausbruch in der ehemaligen Volksschule Markt als Übungsannahme

Am 5. November fand vor und in der ehemaligen Volksschule Markt die Abschlussübung der Feuerwehrjugend Hard statt. Mit Unterstützung der Harder Rotkreuzjugend wurde das Übungsszenario bestens gemeistert.

An der Abschlussübung nahmen 17 Mädchen und Jungen der Feuerwehr sowie neun Mädchen und Jungen der Rotkreuzabteilung teil.

■ Personenbergung und Brandbekämpfung

Übungsannahme war der Ausbruch eines Brandes in der alten Volksschule Markt. Nach Sondrierung der Lage durch den Einsatzleiter, machte sich ein Atemschutztrupp der Feuerwehrjugend umgehend zur Personenbergung und Brandbekämpfung auf in das Gebäude. Gleichzeitig wurde von anderen die Zubringerleitung vom Dorfbach zum Kleinlöschfahrzeug gelegt.

Der Atemschutztrupp rettete insgesamt zehn Personen aus dem Gebäude, konnte den Brand rasch unter Kontrolle bringen und nach kurzer Zeit „Brand aus“ geben.

■ Erstversorgung durch den Rotkreuznachwuchs

Die geretteten Personen wurden vom Feuerwehrnachwuchs an das Rote Kreuz übergeben und nach einem kurzen Notfall-Check zur Erstversorgung in das Behandlungszelt gebracht. Anschlie-



Bgm. Martin Staudinger und erfahrene Feuerwehrkameraden zeigten sich von der Leistung der jüngsten Florianijünger beeindruckt.



Der Einsatz von Atemschutz war notwendig.



Erstversorgung der Verletzten

ßend wurde der Abtransport der Patienten geplant.

Bei der Abschlussübung setzten die Jugendlichen all das gekonnt um, was sie

bei den Übungen während des Jahres gelernt hatten und erhielten dafür von den zahlreich erschienenen Zuschauerinnen und Zuschauern gebührenden Applaus.

Diese
Anzeige gilt als
25 €
Gutschein.



Heizkosten sparen

Deine Fenster und Türen ziehen und du verpuffst dadurch viel Energie?

Wir dichten ab, rüsten auf, tauschen aus: Was immer es braucht, damit bestehende Fenster und Türen wieder „wie neu“ funktionieren. Denn zu Hause sollte es so richtig gemütlich sein – und das ohne hohe Energiekosten.



sternath

tischlerei.fenster.türen.möbel.

Landstraße 107 · 6971 Hard
sternath-tischlerei.at · +43 5574 72 510

MALANG

40
JAHRE

→ AB SOFORT AUCH IHR

SKODA SERVICEPARTNER
IN HARD!



AUTOHAUS MALANG - 40 JAHRE VW/AUDI SERVICE

HOFSTEIGSTRASSE 166, HARD | T: 05574/44310 | OFFICE@AUTOHAUS-MALANG.AT



CASE MANAGEMENT Verein Sozialsprengel Hard

Sie haben Fragen zu den Möglichkeiten für Senior*innen in Hard?

Sie möchten sich über die Organisation und Finanzierung von Betreuung und Pflege informieren?

Sie interessieren sich für Betreutes Wohnen, einen Platz in der Wohngemeinschaft oder einen Pflegeheimplatz?

Gerne können Sie sich mit diesen und weiteren Fragen an das Case Management Hard wenden. Wir beraten Sie präventiv oder bei Veränderung einer bestehenden Situation. Die Beratungen sind vertraulich, kostenlos und können bei Ihnen Zuhause oder im Verein Sozialsprengel Hard stattfinden.



Sabrina Mathis und Ulrike Kremmel freuen sich auf Ihren Kontakt. Bitte vereinbaren Sie einen Gesprächstermin. Sie erreichen uns unter:

 Verein
Sozialsprengel
Hard

Verein Sozialsprengel Hard
Case Management

Ankergasse 24, 6971 Hard
T: 05574/74544

M: casemanagement@sprengel.at



Winterdienst auf Straßen: Das sollten Sie beachten

Mit Räum- und Streudiensten leisten die Mitarbeiter des Bauhofes einen wichtigen Beitrag, damit Sie im Winter auf Straßen und Gehwegen möglichst sicher unterwegs sein können. Doch auch Ihre Mithilfe ist gefragt.

Damit der Bauhof den Winterdienst ungehindert durchführen kann, ist speziell die Mithilfe von Autofahrern gefragt: Bitte stellen Sie Ihre Fahrzeuge stets so ab, dass die Restbreite der Straße ausreicht, um Räum- und Streudienste ungehindert durchführen zu können. Bedenken Sie dabei auch, dass mit Pflügen ausgerüstete Fahrzeuge mehr Raum benötigen und schwerer zu manövrieren sind, als ohne den zusätzlichen Aufbau.

Probleme treten immer wieder auf, wenn Fahrzeuge auf schmalen Straßen und Gehwegen geparkt werden. Hier gilt: Bei entsprechender Witterung bzw. Wetterprognose das Auto bitte an einem geeigneteren Ort abstellen, um die Räumarbeiten nicht zu behindern.

Kann aufgrund von parkenden Fahrzeugen keine Schneeräumung durchgeführt werden, haftet die Gemeinde nicht für entstandene Schäden oder zeitliche Verzögerungen bei der Befahrbarkeit einer Straße.

■ Schneeräumung auf privaten Grundstücken

Immer wieder müssen die Räumteams des Bauhofes feststellen, dass Schnee von privaten Parkplätzen und Flächen auf die Straßen und Gehsteige geschaufelt wird. Auch das hat in der Vergangenheit immer wieder dazu geführt, dass es für die Räumfahrzeuge teilweise kein

Durchkommen mehr gab. Die Gemeinde bittet daher, tunlichst Schnee auf Privatgrundstücken nicht im öffentlichen Raum zu entsorgen.

Weiters macht die Gemeinde darauf aufmerksam, dass das etwaige Räumen von Gehwegen vor Liegenschaften eine Serviceleistung des Bauhofes darstellt, auf die kein Anspruch besteht.

Vielmehr müsste das Räumen vom Eigentümer der jeweiligen Liegenschaft selbst bewerkstelligt werden. In § 93 der StVO heißt es dazu: Die Eigentümer von Liegenschaften in Ortsgebieten, ausgenommen die Eigentümer von unverbauten, land- und forstwirtschaftlich genutzten Liegenschaften, haben dafür zu sorgen, dass die entlang der Liegenschaft in einer Entfernung von nicht mehr als 3 Metern vorhandenen, dem öffentlichen Verkehr dienenden Gehsteige und Gehwege einschließlich der in ihrem Zuge befindlichen Stiegenanlagen entlang der ganzen Liegenschaft in der Zeit von 6 bis 22 Uhr von Schnee und Verunreinigungen gesäubert sowie bei Schnee und Glatteis bestreut sind.

Ist ein Gehsteig (Gehweg) nicht vorhanden, so ist der Straßenrand in der Breite von 1 Meter zu säubern und zu bestreuen. Auch in einer Fußgängerzone oder Wohnstraße ohne Gehsteige gilt die Verpflichtung für einen 1 Meter breiten Streifen entlang der Häuserfronten. ■

Fit durch den Winter

Radfahren ist auch im Winter an vielen Tagen problemlos möglich. Darum werden beim WinterRADIUS-Wettbewerb Radlerinnen und Radler mit tollen Gewinnchancen belohnt.

Für 25% der RADIUS-Teilnehmenden ist es bereits selbstverständlich, auch im Winter regelmäßig oder zumindest gelegentlich aufs Fahrrad zu steigen. Im Winter 2022/23 können es mit Ihrer Unterstützung noch mehr werden. Wer seine geradelten Kilometer beim WinterRADIUS einträgt, kann tolle Preise gewinnen.

Wöchentliche Verlosung

„Österreich radelt“ verlost unter allen, die sich zum Winterradeln anmelden und Kilometer eintragen, wöchentlich 120-Euro-Gutscheine für Bio-Hotels in Österreich sowie Raincombis (Regenoveralls).

In Vorarlberg haben alle, die bis zum Ende der Aktion am 10. Februar min-



destens 50 Kilometer radeln und die Kilometer auf „Vorarlberg radelt“ eingetragen haben, zusätzlich die Chance, die praktischen Regenponchos „All Tag ufm Rad“ zu gewinnen. Alle Infos auf www.vorarlberg.radelt.at

Regenponchos bei der Gemeinde erhältlich

Gut sichtbar und gut geschützt gegen Wind und Regen ist man mit den Regenponchos, die an der Infostelle im Rathaus erhältlich sind – solange der Vorrat reicht. Die Ponchos sind hochwertig verarbeitet und so geschnitten, dass beim Radfahren die Hände, aber auch etwaige Körbe auf dem Gepäckträger bzw. vorne bedeckt werden können. Weiters sorgt ein Gummizug dafür, dass ein Poncho im Gesichtsbereich gut abschließt.

Der Regenumhang steht in den Größen S-M (bis ca. 1,65 m Körpergröße), L (bis ca. 1,80 m Körpergröße) und XL (über 1,80 m Körpergröße) zur Auswahl. Der Selbstkostenpreis liegt bei 27,80 Euro für einen Poncho.

Auf das Silvesterfeuerwerk verzichten

Menschen, Tiere, Umwelt und Klima profitieren gleichermaßen, wenn der Jahreswechsel ohne Feuerwerk und Knallerei gefeiert wird.



Es gibt zahlreiche gute Gründe, den Jahreswechsel auf neue Art, ohne Raketen, Böller & Co. zu feiern.

Feuerwerk & Co. haben in mehrererlei Hinsicht negative Auswirkungen:

- **Lärm:** Böller sind bis zu 170 Dezibel laut, die menschliche Schmerzgrenze hingegen liegt bei 130 Dezibel. Sekundenbruchteile reichen aus, um das Gehör zu schädigen. Zum Vergleich: Wer zwei Meter neben einem Presslufthammer steht, muss ohne Gehörschutz Lärm mit rund 100 Dezibel ertragen.
- **Atemluft:** Am Neujahrstag ist die Luft vielerorts dermaßen mit Feinstaub belastet, wie zu keinem anderen Zeitpunkt des Jahres. In Deutschland z. B. verursachen Feuerwerke rund 2% der jährlichen Gesamtmenge an Feinstaub.
- **Abfälle:** Feuerwerke verursachen Tonnen an Abfällen, die zumeist in der freien Natur landen. Reste von Silvester-Raketen und Böllern werden nur selten von den Feiernden aufgesammelt. Das ist nicht nur ein Ärgernis für viele Menschen, sondern

für Wild- und Nutztiere sogar eine echte Gefahr.

- **Vergiftung:** Feuerwerke verteilen auch Strontium, Arsen, Blei, Selen und Cäsium in der Luft, im Boden und im Wasser. Etliches davon ist hochgiftig.
- **Verletzungen:** In Österreich werden jedes Jahr rund 200 Menschen so schwer durch Feuerwerkskörper verletzt, dass sie in Krankenhäuser gebracht werden müssen. Behandelt werden müssen insbesondere offene Wunden und Verbrennungen.

Das sind die messbaren und spürbaren Folgen, wenn, wie an Silvester üblich, Feuerwerke gezündet werden. Das Abbrennen von Feuerwerkskörpern ist in Hard in der heurigen Silvesternacht zwar von 23 bis 1 Uhr erlaubt, dennoch bittet die Gemeinde alle Harderinnen und Harder, den bevorstehenden Jahreswechsel auf neue Art zu feiern und auf Feuerwerkskörper zu verzichten.

Winterpause bei Grünmüllabgabe im Recyclinghof

Vom 5. Dezember bis Anfang Mai gelten im Recyclinghof in der Hafensstraße wieder die Winteröffnungszeiten. Somit besteht am Samstag, 3. Dezember, von 13 bis 16 Uhr die letzte Möglichkeit in diesem Jahr, dort Grünmüll abzugeben.

Über die Wintermonate kann Grünmüll beim ASZ Königswiesen entsorgt werden, ab Anfang Mai 2023 dann auch wieder samstags von 13 bis 16 Uhr beim Recyclinghof. ■



Während der Winterpause im Recyclinghof kann Grünmüll beim ASZ Königswiesen abgegeben werden.



Ein neues Elektromobil für das Bauhof-Team

Der Fuhrpark des Gemeindebauhofes wurde um einen elektrisch betriebenen Pritschenwagen erweitert.

Umweltfreundliche Mobilität wird bei der Gemeinde Hard weiter forciert. Jüngstes Beispiel hierfür ist die Anschaffung eines neuen E-Pritschenwagens der Marke MAN für den Gemeindebauhof.

Das Elektromobil mit einer Reichweite von rund 115 Kilometern wird zu 100% mit Strom betrieben und vom Bauhof-

Team bei der Park- und Gartengestaltung eingesetzt.

Künftig soll der Fuhrpark des Gemeindebauhofes mehr und mehr auf umweltfreundliche E-Mobile umgestellt werden. Geplant sind etwa die Anschaffung eines weiteren E-Pritschenwagens sowie eines elektrisch betriebenen Kleintransporters. ■



DIE STEUER-CREW

Buchführung, Steuererklärung, Jahresabschluss.
Können alle anderen auch. Die Frage ist WIE?
Mit Klasse oder nur nach Masse? Wertige
Weiterentwicklung oder nur erfolg-versprechend?
Endlich gut verständlich oder nur verwirrendes
Paragrafendeutsch? Wir sind ein empathisches
Steuerberatungs-Team, das gerne auf
Augenhöhe arbeitet. Eine Kanzlei mit Format.

Geschäftsführende
Gesellschafter:
Dr. Reinhold Bereuter
Dr. Stefan Gehrler
Mag. Thomas Daxer
6850 Dornbirn
Eisengasse 34
T +43 5572 21652-0
6971 Hard
Kirchstraße 6
T +43 5574 71001
office@lebe.at
www.lebe.at

lenz bereuter gehrer

Wirtschaftsprüfungs- und SteuerberatungsgmbH & Co KG



Bgm. Martin Staudinger dankte Cengiz (l.) und Bediha Saskin (r.) für ihr langjähriges Wirken und wünschte der neuen Pächterfamilie Familie Düzgören viel Erfolg.

Neue Pächterfamilie für Özgü Café und Imbiss

Familie Saskin übergibt nach rund 25 Jahren ihren beliebten Treffpunkt für Kebap-Freunde an Familie Düzgören.

Rund ein Vierteljahrhundert lang war der Imbiss von Cengiz und Bediha Saskin in der Landstraße beliebter Treffpunkt für Liebhaber von Kebap & Co.. Nun nehmen die beiden langsam Abschied vom „Özgü“, das übersetzt „original“ oder „echt“ bedeutet. Noch bis einschließlich 23. Dezember werden sie sich in gewohnt freundlicher und zuvorkommender Weise um die Wünsche ihrer Gäste kümmern, danach wird das Özgü bis Jahresende schließen. „Wir bedanken uns bei allen Harderinnen und Hardern für ihre

langjährige Treue“, verabschieden sich Cengiz und Bediha Saskin.

Ab 2. Jänner werden Sie Ebrugül Ahi-Düzgören und Erhan Düzgören in der Landstraße 11 willkommen heißen. Der Imbiss mit angeschlossenem Café wird weiterhin den Namen Özgü tragen, auch am Angebot wird sich vorerst nichts ändern. Allerdings soll die Speisekarte in absehbarer Zeit um weitere türkische Spezialitäten und Pizzas erweitert werden. Wir wünschen viel Erfolg!

Frischer Wind für Gebrauchtwagenmarkt

Nach mehreren Jahren in der Automobil- und Zweiradindustrie haben sich Sebastian Ebnicher und Florian Blum dazu entschlossen, ihr eigenes Autohaus zu gründen. Dieses ist seit kurzem unter dem Namen „Blue Hall“ an der Rheinstraße 8 zu finden. Hier erhalten Kundinnen und Kunden alles aus einer Hand: Wird bei „Blue Hall“ ein gebrauchtes Auto oder Motorrad gekauft, bieten Ebnicher und Blum ein Rundum-sorglos-Paket an, das von der „Pickerl“-Überprüfung (§ 57a-Begutachtung), über Reparaturen, bis hin zum Reifenwechseln und -einlagern reicht. Kontakt: T 0677/64853158, www.blue-hall.com



Foto: Fa. Blue Hall

Das Autohaus „Blue Hall“ befindet sich nahe der Harder Kreuzung an der Rheinstraße 8.



Bgm. Elmar Rhomberg (Lauterach), Martin Vergeiner (Wolfurt), Bgm. Martin Staudinger, Roland Murauer (CIMA), Walter Eberle (Wirtschaft Wolfurt), Bgm. Thomas Schierle (Schwarzach), Markus Rusch (Handwerker- und Wirtschaftsverein Lauterach), Hans Wolff (WIGE Hard), Simone Kitzmüller (GF Hofsteigkarte)

Wie wettbewerbsfähig ist unser Einzelhandel?

Die Ergebnisse der im Auftrag des Landes und der Wirtschaftskammer Vorarlberg erarbeiteten Kaufkraftstrom- und Einzelhandelsstrukturanalyse 2022 wurden kürzlich für die Wirtschaftsregion Hofsteig von Mag. Roland Murauer (CIMA Österreich) in der Kulturwerkstatt Kammgarn vor über 50 interessierten Vertretern aus Politik und Wirtschaft präsentiert. Im Fokus standen für die Zentralorte Hard, Lauterach und Wolfurt u. a. die Entwicklung des regionalen Kaufkraftvolumens, die Betrachtung der Marktgebiete, der Onlinehandel als Konkurrenz zu lokalen Händlern sowie die Verkaufsflächenentwicklung. Abgerundet wurde die Präsentation mit Leitstrategien und Handlungsempfehlungen für den lokalen Handel in der Hofsteigregion. Im Anschluss an eine rege Diskussionsrunde fand der Abend an der Kammgarn-Bar mit anregenden Gesprächen einen gemütlichen Ausklang.

Generalversammlung der WIGE Hard

Die Wirtschaftsgemeinschaft Hard blickte im Rahmen ihrer 37. Generalversammlung auf zwei außergewöhnliche Jahre zurück. Neben einer Rückschau auf erfolgreiche Aktionen wurde auch die Jahresplanung für 2023 vorgestellt. Obmann Hans Wolff wurde für eine weitere Funktionsperiode wiedergewählt.

Die Generalversammlung wurde bei der Firma Mawera veranstaltet. Geschäftsführer Thomas Findeis führte die WIGE-Mitglieder zu Beginn durch den Produktionsbetrieb und gab interessante Einblicke zum Bau moderner Holzfeuerungsanlagen. Im Anschluss wurde die Jahreshauptversammlung von Obmann Hans Wolff offiziell eröffnet.

Umfangreiche Aktivitäten

Der Jahresrückblick auf die WIGE-Aktivitäten zeigte, dass trotz außergewöhnlicher Zeiten etliche Vorhaben umgesetzt werden konnten. So etablierte sich während der Lockdowns die Aktion #harderwirtschafthebtzamma, bei der intensiv die Leistungen der Harder Betriebe beworben wurden.

Auch die jährlich wiederkehrenden Aktionen „Muttertagsrosen“ und „einkaufen. radfahren“, sowie die beiden Lehrlingsaktionen „Berufe-Rallye“ und „Lehrlingstag“ konnten umgesetzt werden. Nicht zu vergessen das Montagsfoyer mit Univ. Prof. Dr. Markus Hengstschläger und den informativen Abend zum Thema „Recycling, Kreislaufwirtschaft & Wertstoffe“ für Harder Wirtschaftstreibende.

Kreative Lösungen führten auch zu neuen Aktionen: Da die jährliche Krippenausstellung des Harder Krippenvereins wegen der Covid-19-Pandemie nicht wie gewohnt durchgeführt werden konnte,



Foto: WIGE Hard

Der neu gewählte WIGE-Vorstand

dienten die beleuchteten Schaufenster und Vitrinen der Harder Geschäfte als Präsentationsfläche. Dies war der Startschuss für den Harder Krippenweg, der auch heuer seine Fortsetzung findet.

Erfolgreiche Hofsteigkarte

Über die erfreuliche Entwicklung der Hofsteigkarte berichtete Simone Kitzmüller. Seit September 2016 wurden Hofsteigkarten im Wert von 4,3 Mio. Euro verkauft. Bei 102.200 Transaktionen und 154 Hofsteigkartenpartnern wurden davon rund 3,5 Mio. Euro eingelöst. Damit leistet die Hofsteigkarte einen wichtigen Beitrag zur Lebens- und Standortqualität für die Region. Neu geplant für 2023 ist eine Kunden-App, die viele Gutscheinfunktionen online bündeln wird.

Neuwahl des Vorstandes

Statutengemäß wurde bei der Generalversammlung der neue Vorstand einstimmig gewählt. Hans Wolff wurde als Obmann bestätigt, ebenso Gerhard Ascherl als Vizeobmann.

Im Anschluss erfolgte die Vorstellung der neuen WIGE-Mitglieder: Die Bäckerei Schnell, die Handelsagentur Dieter Steuerer, Naturkosmetik Rosengold, Polders Garten, Rauchfangkehrer-Meister Lässer, Sehen!Wutscher, die SIMA GmbH, Spar Thaler, Top Dog und die Bilanzbuchhaltung Visneider konnten neu in den WIGE-Reihen begrüßt werden.

Nach dem offiziellen Teil nutzten die WIGE-Mitglieder den weiteren Abend zum Netzwerken und Austausch.





RENAULT



Ihre Fachwerkstätte für alle Marken
mit eigener Spenglerei und Lackiererei!

AUTO RHOMBERG

Hard/Vbg, Hofsteigstr.108b
Tel. 05574/73146, www.auto-rhomberg.at



Foto: WIGGE Hard

Was tun gegen den Arbeitskräftemangel?

Die Wirtschaftsgemeinschaft Hard lud am 7. November zum Montagsfoyer in die „Alte Limofabrik“ ein. Im Blickpunkt stand das Thema „Arbeitskräftemangel“.

Die Referenten Sabrina Schaunig und Bernhard Bereuter vom Arbeitsmarktservice Bregenz, Uwe Breuder von der Firma Alpa und Christoph Winder von der Firma Haberkorn gingen auf die Herausforderungen am Arbeitsmarkt ein und zeigten individuelle Maßnahmen und Lösungen auf, um die Mitarbeiterbindung zu stärken und die Attraktivität des Unternehmens zu steigern. Melanie Kritzer führte durch den Abend.

■ Beleuchtung der Ursachen

Bernhard Bereuter, Geschäftsführer des AMS Vorarlberg, nannte als Ursachen für den Arbeitskräftemangel vordringliche Punkte: das Beschäftigungswachstum durch einen starken Wirtschaftsaufschwung, die demografische Entwicklung, die Babyboomergeneration geht in Pension und geburtenschwache Jahrgänge starten in das Berufsleben. Weiters ortete er die Auseinandersetzung mit der Angebots- oder Nachfragepolitik am Arbeitsmarkt sowie die dauerhafte Veränderung der Wirtschaftsstruktur als weitere Ursachen.

Sabrina Schaunig listete für die Gäste des Montagsfoyers die Unternehmensangebote des AMS auf und gab eine gute Übersicht über Unternehmerförderungen.

Wie die Mitarbeiterbindung bei der Firma Alpa gestärkt wird, darüber berichtete Uwe Breuder. Er brachte dazu auch gleich den neuen Film Benefit@Alplamit. Die Benefits beim Harder Verpackungsspezialisten bilden variable Gehaltssysteme, flexible Arbeitszeitmodelle, das Kinderhaus Alpa Kids, Mobilitätsförderung, Fahrradabstellanlagen an den Bahnhöfen in Hard und Bregenz-Riedenburg, Alpasports und weitere mehr.

■ Flexibles Arbeiten

Über flexibles Arbeiten berichtete Christoph Winder von der Firma Haberkorn. Das Modell der Vier-Tage-Woche läuft bei Haberkorn mit 38,5 Stunden Normalarbeitszeit und einem rollierenden freien Tag. Der Modellversuch zeige, dass flexible Arbeitszeiten die Teams und Führung gleichermaßen fördern und fordern.

Unter den interessierten Gästen an diesem Abend waren Vzbm. Nadine Amann, Elfriede Schallert (Raiffeisenbank Bodensee-Leiblachtal), Sabrina Huber (Huber Transporte), Christian Sternath (Tischlerei Sternath), Mag. Matthias Kucera (Kucera Rechtsanwälte), Jeannot Fink (Atrium), Harald Horner (Horner Holz), Christina Pallestrang (Integra) und Michael Horner (Flatz). ■

Hofsteigkarte mit neuen Partnerfirmen

Die Liste mit neuen Partnerbetrieben der Hofsteigkarte wird immer länger. Aktuell kann mit der Gutscheinkarte in insgesamt 158 Unternehmen in den Gemeinden Hard, Lauterach, Kennelbach, Wolfurt und Schwarzach bezahlt werden, wodurch auch die Einkaufsregion Hofsteig gestärkt wird.

In Hard darf sich die Hofsteigkarte gleich über vier neue Partnerbetriebe freuen:

Das Secondhand-Geschäft Schatzkammer in der Hofsteigstraße 8 bietet neuwertige Damenmode aus zweiter Hand. Neben preiswerter Markenmode freuen sich Taschen, Schals und viele weitere Accessoires, jedoch keine Schuhe, auf eine zweite Chance, jemanden zu erfreuen.



Die Kaffeerösterei Tinto ist einer von vier neuen Partnern der Hofsteigkarte.

Fair gehandelter Kaffee aus Kolumbien, der vor Ort frisch geröstet wird, dafür stehen Magdalena und Thorsten Marx von der Kaffeerösterei Tinto, die seit Ende 2021 bei der Brückenwaage Kaffeebohnen und Kaffeespezialitäten anbieten.

Bei Illigens in der Kirchstraße 11 finden Sie handgefärbte Strickgarne in leuchtenden Farben, Textiles für Ihr Zuhause, Geschenke und Handwerkliches aus der Region. Auch ist das Geschäft Annahmestelle für Ihre chemische Reinigung.

Die.werke.fabrik. befindet sich in der Landstraße 19. Hier können sich Kreative frei entfalten – beim Töpfern, Schmuckgestalten, Filzen, Linoldrucken und einigem mehr. Material und Werkzeug gibt es vor Ort. ■

Uhren
Fetz Daniela
 Schmuck

A-6922 Wolfurt, Lauteracherstr. 1
 Tel./Fax: 05574/65273



Uhren und Schmuck · diverse Reparaturen · Umarbeitungen,
 Neuanfertigungen · Batteriewechsel, Perlenketten knüpfen
 Kinderfreundliches Ohrlochstechen · Gravuren (Besteck,
 Feuerzeug, Kugelschreiber, usw.) · Geschenkverpackung gratis
 Gratis Parkplätze vorm Geschäft

Öffnungszeiten:

Mo–Fr 8.30–12.00 Uhr
 14.00–18.00 Uhr

Im Dezember ist auch
 Samstags offen!

**Klement
 & Partner**

Steuerberatung

NICHT MAL SO UND DANN SO, SONDERN IMMER SO.

Wenn es etwas gibt, wonach die meisten Menschen streben,
 ist es Verlässlichkeit. Gerade weil das Leben nicht immer stur
 geradeaus, sondern meistens auf und ab verläuft, ist es ein gutes
 Gefühl, sich auf eine Konstante verlassen zu können. Vor allem,
 wenn es um verantwortungsbewusste Steuerberatung und also
 um Ihr Geld geht. Das finden übrigens auch unsere langjährigen
 Klienten – zu denen ja vielleicht auch Sie bald gehören?

www.klementundpartner.at

Engagement für Gesellschaft gewürdigt

Dagmar Ullmann-Bautz, Helga Rinderer, Dora Klapper und Hugo Rogginer wurden vom Land Vorarlberg für ihren langjährigen Einsatz für die Gesellschaft geehrt.

Im Rahmen des traditionellen Festaktes am Nationalfeiertag im Landhaus in Bregenz überreichte Landeshauptmann Markus Wallner das Große Verdienstzeichen des Landes Vorarlberg an Dagmar Ullmann-Bautz und würdigte damit ihren vorbildlichen Einsatz zum Wohle unserer Gesellschaft.

Die Theatermacherin hat die Vorarlberger Theaterszene im Schul-, Jugend-, Senioren- und Amateurbereich in den letzten Jahrzehnten wie keine andere geprägt. Als Sozialarbeiterin im Jugendzentrum Between in Bregenz gründete sie eine Theatergruppe. Daraus entwickelte sich das anart-Theater Hard, das mittlerweile 33 Jahre besteht.

In den 1980er Jahren wurde Dagmar Ullmann-Bautz in den Vorstand des Landesverbandes für Amateurtheater, Bereich Jugendtheater, berufen. Vorarlberger Jugendtheatertage und verschiedene Ausbildungsangebote für Jugendliche wurden organisiert. Der Landesverband entwickelte sich zu einer professionellen Einrichtung und bekam 1990 mit der Theaterpädagogin die erste Geschäftsführerin. Es entstanden u. a. die neuen Formate und Festivals „Theaternacht in Bizau“ oder „Theater grenzenlos“.

Seit 2012 findet das dreitägige Literaturfestival Hardcover alle zwei Jahre statt. Hier engagiert sich Dagmar Ullmann-Bautz als Kuratorin und Projektleiterin.

■ Ehrenamtliches Engagement für Vereine gewürdigt

Bereits am Vorabend des Nationalfeiertages würdigte das Land im Wolfurter Cubus Mitbürgerinnen und Mitbürger, die dank ihres ehrenamtlichen Einsatzes eine unverzichtbare Stütze der Gesellschaft sind. Mit Ehrenkunden gewürdigt wurden auch zwei Harderinnen und ein Harder: Helga Rinderer ist seit 1990 Mitglied beim Alpenverein Wolfurt. Die heute 80-Jährige war hier als Wander- und Tourenführerin tätig und organisierte 16 Jahre lang Hüttenwochen, Lager und wöchentliche Klettertreffen für die Alpenvereinsjugend und Klettergruppe.

Ebenfalls langjähriges Mitglied beim Alpenverein – und zwar seit über 70 Jahren



Großes Verdienstzeichen des Landes für Theatermacherin Dagmar Ullmann-Bautz

Fotos Bautz, Rinderer, Klapper: VLK/A. Serra



Helga Rinderer vom Alpenverein Wolfurt ...



... Dora Klapper vom Alpenverein Bregenz ...

– ist Dora Klapper. Seit dem Jahr 2006 organisiert sie für die Ortsgruppe Bregenz die jährlich 51 Seniorenwanderungen, zunächst mit Ihrem Mann, seit dessen Ableben gemeinsam mit Hildegard Breiner.

Altbürgermeister Hugo Rogginer, der bei der Ehrung nicht anwesend sein konnte, ist seit Mai 2010 Obmann beim Seniorenbund Hard, ebenso lange Vizeobmann des Seniorenbundes Vorarlberg, außerdem stimmberechtigtes Mitglied im Seniorenbeirat des Landes Vorarlberg.

Im Namen der Marktgemeinde Hard dankt Bürgermeister Martin Staudinger den vier Geehrten für ihren wichtigen Beitrag zum Gemeinwohl. ■



... und aBgm. Hugo Rogginer vom Seniorenbund Hard wurden ebenso gewürdigt.

40 Jahre Verein Sozialsprengel Hard

Im Jahr 1982 von engagierten Harderinnen und Hardern gegründet, hat sich der Verein Sozialsprengel Hard in den vergangenen 40 Jahren zu einer beachtlichen Institution entwickelt.

Immer wieder hört das Team des Sozialsprengels den Satz: „Ich wusste gar nicht, was der Sozialsprengel alles macht!“. Darum wurde das 40-jährige Jubiläum zum Anlass genommen, in einer Sonderausgabe der Gemeindezeitung allen Interessierten den Verein und dessen Angebote und Aufgaben vorzustellen. Die Sonderausgabe wurde im November an alle Haushalte in Hard verteilt und ist im Sozialsprengel erhältlich.

■ Dank an Team und ehrenamtliche Mitarbeiter

Der Sozialsprengel hat sich in seiner 40-jährigen Geschichte stets neuen gesellschaftlichen Herausforderungen und Veränderungen gestellt und Angebote nach Bedarf entwickelt und angepasst.

Das vielfältige Angebot des Vereins wäre aber nicht umsetzbar ohne die zahlreichen engagierten Menschen, die im Sozialsprengel beschäftigt und ehrenamtlich tätig sind. Obfrau Ruth Kucera-Dörler und Geschäftsführerin Cornelia Reibnegger bedanken sich deshalb herzlich bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie den ehrenamtlich Engagierten für ihre wertvolle Arbeit für die Menschen in Hard. Dank gebührt zudem allen Unterstützerinnen und Unterstützern, sowie den Systempartnern, insbesondere der Marktgemeinde Hard, für die langjährige gute Zusammenarbeit.



Das Team des Sozialsprengels hat das Wohl der Harderinnen und Harder im Blick.

■ Armin Kloser: Drei Jahrzehnte im Dienste des Sozialsprengels

Die Geschichte des Sozialsprengels wurde wesentlich von Armin Kloser geprägt, der 31 Jahre lang Geschäftsführer des Vereins war. Für die Sonderausgabe hat er eine Zusammenfassung der Gründungs- und Entwicklungsgeschichte des Sozialsprengel Hard verfasst, in der die Gründer und wichtige Wegbegleiterinnen und Wegbegleiter ebenso vorgestellt werden, wie soziale

Themenstellungen, denen sich der Sozialsprengel über die Jahre widmete.

Das Team des Sozialsprengels ist stolz, einen Beitrag für das Zusammenleben in Hard zu leisten und freut sich auf die Umsetzung vieler weiterer Projekte. ■

Verein Sozialsprengel Hard
Ankergasse 24
T 74544, sozial@sprengel.at



Foto: Verein Sozialsprengel

Beim Team des Sozialsprengels ist die Freude über die Auszeichnung groß.

Auszeichnung für Sozialprojekt

Am 19. Oktober wurde der „Bank Austria Sozialpreis 2022“ verliehen. Zum Siegerprojekt wurde die Initiative „Wir sind füreinander da“ des Sozialsprengel Hard gekürt. Ziel dieses Projektes ist die Förderung des Miteinanders innerhalb der Nachbarschaft. Das Preisgeld in Höhe von 6.000 Euro kommt u. a. der Umsetzung weiterer Begegnungsaktionen in verschiedenen Siedlungen in Hard zugute. Der Sozialsprengel bedankt sich herzlich bei allen, die für das Projekt gevotet haben.

Mit dem Rad in Hard auf Entdeckungstour

Im Rahmen des Projekts „Hard gemeinsam entdecken“ wurde am 23. September zum zweiten Mal eine Radtour durch die Gemeinde veranstaltet.

Das Projekt „Hard gemeinsam entdecken“ bietet Interessierten und Neuzugezogenen die Möglichkeit, auf einer gemeinsamen Radtour bekannte Plätze in Hard kennenzulernen.

■ Vom Rathaus zum „Schlössle“

Die Tour am 23. September wurde beim Rathaus gestartet. Dabei gab es auch die Gelegenheit, eine Rikscha des Projekts „Radeln ohne Alter“ auszuprobieren.

Nach der Begrüßung und einer kurzen Vorstellung der verschiedenen Abteilungen im Rathaus durch Gemeinderat Oliver Kitzke wurde zum Spannräumen und dann weiter zur neu renovierten Mittelschule Mittelweiherburg geradelt. Ein weiterer Halt wurde beim Wasserturm eingelegt, bevor mit dem „Schlössle“ Mittelweiherburg die Endstation der Tour erreicht wurde. Hier gab es von Gertrud Schwärzler einen tollen Einblick in die Geschichte des heutigen Textildruckmuseums. Bei schönstem Wetter



An der Radtour nahm auch eine Rikscha des Projektes „Radeln ohne Alter“ teil.

fand die Radrunde schließlich bei einer feinen Jause ihren gemütlichen Ausklang.

Der nächste Termin von „Hard gemeinsam entdecken“ ist für das Frühjahr 2023 geplant und wird rechtzeitig in der Gemeindezeitung sowie auf Facebook und Instagram bekannt gegeben. ■



Foto: apa/Mirjam Reither

Forschungspreis für Harderin

Sandra Stroj von der Fachhochschule Vorarlberg wurde mit dem diesjährigen Preis der „Christian Doppler Forschungsgesellschaft“ ausgezeichnet. Die Harderin erhielt den renommierten Wissenschaftspreis für ihre Forschungstätigkeit mit Ultrakurzpuls-Lasern. Das Ergebnis ist ein Herstellungsprozess für funktionale Oberflächen, auf denen beliebige Benetzungszustände erzeugt und kombiniert werden können. Dieser Prozess wurde wissenschaftlich publiziert und patentiert. Die Anwendungsmöglichkeiten reichen von der Bekämpfung von Kondenswasser bei industriellen Maschinen bis hin zur Trinkwassergewinnung in meernahen Trockengebieten. ■

Kostnixladen an neuem Standort

In Hard gibt es seit zehn Jahren den Kostnixladen. Nun ist der Umsonstladen, der der Konsum- und Wegwerfgesellschaft entgegenwirken möchte, von der Alma in die Räumlichkeiten der ehemaligen Kleinkindbetreuung Seezentrum in der Mesnergasse 1a übersiedelt.

Der Kostnixladen bietet eine große Bandbreite an Produkten gratis an. So werden Kleidung, Schuhe, Spielsachen, Bilder, Rahmen, Stifte, Haushaltswaren, Schulbedarf, Bücher, Haushaltsgeräte und verschiedene Utensilien bis hin zur Deko gratis zur Verfügung gestellt.

Das Team um Barbara Füssinger freut sich über den neuen Standort und bedankt sich bei der Gemeinde Hard, die die neuen Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt hat. Der Kostnixladen ist jeden

Freitag von 17 bis 18.30 Uhr geöffnet. Waren können dienstags von 8 bis 13 Uhr und freitags von 16 bis 18.30 Uhr wie bisher in der Alma abgegeben werden. ■



Neueröffnung am 11. November: (v.l.) Barbara Füssinger, Bgm. Martin Staudinger, Sozialreferentin Elfriede Bastiani

Seniorenpflege

- Unterstützung
- Betreuung
- Körperpflege
- Haushalt
- Besorgungen

... wird von professioneller, zuverlässiger und freundlicher Pflegerin auf Stundenbasis angeboten.

Ljubinka Dorotić, Hard
Tel: 0677/ 64 80 02 22

Sie wünschen Besuch von den Sternsängern?

Am 4. und 5. Jänner ab 16 Uhr sowie am 6. Jänner ab 11 Uhr sind die Sternsinger wieder in Hard unterwegs. Leider können sie jedoch nicht jeden Haushalt in Hard besuchen. Darum bietet Ihnen die Pfarre Hard die Möglichkeit, sich einen Besuch der Sternsinger zu sichern. Teilen Sie der Pfarre hierzu bitte per Mail an sternsinger@pfarre-hard.at, Anruf unter T 73345 oder bei einem



Foto: pfarre Hard/S. Kainz

persönlichen Besuch im Pfarrbüro Ihren Wunschtermin und eine ungefähre Uhrzeit mit.

■ Sternsinger und Begleitpersonen gesucht

Für die Sternsinger-Aktion sucht die Pfarre Hard noch Kinder und Jugendliche, die mitmachen möchten. Interessierte melden sich bitte unter Angabe von Namen, Alter, Adresse, Telefonnummer und E-Mail per Mail an sternsinger@pfarre-hard.at. Geprüft wird am 23. und 29. Dezember um 16 Uhr im Pfarrzentrum. Auch wer Lust hat, als Begleitperson mitzuwirken, kann sich gerne melden. ■



Foto: Geben für Leben

Nach der erfolgreichen Premiere im Frühjahr in Bregenz, findet nun in Hard die zweite Auflage von „Sprung ins kalte Wasser“ statt.

Leukämiehilfe Österreich springt ins kalte Wasser

Am 4. Dezember findet im Stedepark die zweite Auflage von „Sprung ins kalte Wasser“ statt. Zusammen mit engagierten Menschen aus der Bevölkerung springt das Team von „Geben für Leben – Leukämiehilfe Österreich“ in den kalten Bodensee.

Die Diagnose Leukämie kommt einem Sprung ins kalte Wasser gleich: Dem Betroffenen bleibt die Luft weg und sein Körper steht unter Schock. Aus diesem Grund geht „Geben für Leben – Leukämiehilfe Österreich“ im wahrsten Sinne des Wortes ins Wasser. Das Team des Vereins will so ein Zeichen setzen, auf die Wichtigkeit von Stammzellspenden aufmerksam machen und seine Verbundenheit mit den Betroffenen zum Ausdruck bringen. Betroffene wie die wenige Monate alte Elina, die zehnjährige Maria oder die 16-jährige Emily, die alle auf ihren passenden genetischen Zwilling hoffen.

Die Veranstaltung am 4. Dezember im Stedepark beginnt um 11 Uhr. Mit feiner Musik und dem kulinarischen Angebot von Foodtrucks und Cateringständen wird zunächst das Leben gefeiert. Um 14 Uhr geht das „Geben für Leben“-Team dann – begleitet von hoffentlich zahlreichen Unterstützerinnen und Unterstützern – ins kalte Wasser. Komm vorbei und mach mit! Spring mit „Geben für Leben“ in den See (begleitet von professionellen Atemübungen nach Wim Hof), nutze die Möglichkeit, dich typisieren zu lassen oder feier ganz einfach gemeinsam mit der Leukämiehilfe Österreich das Leben! ■

„Huckepäckle“ für Flüchtlingskinder

Seit 2020 gibt es die Aktion „Huckepäckle – Rückenstärkung für Kinder auf der Flucht“ der Vorarlberger Pfadfinderinnen und Pfadfinder. Die Harder Pfadis sind auch in diesem Jahr wieder mit dabei, gestalten Stoffbeutel und befüllen diese mit Kleinigkeiten, wie Buntstifte, Murmeln, Malbücher, Kuscheltiere, Schokolade und mehr. Diese Beutel werden dann gesammelt, nach Griechenland gebracht und in den Flüchtlingsla-

gern auf Lesbos an Kinder verteilt. Ein Grundsatz bei der Aktion ist, dass die Pfadis die Dinge, die sie verschenken, selbst verdient haben oder sich bewusst von einer Sache trennen und an diejenigen weitergeben, mit denen es das Schicksal nicht so gut meint. Insgesamt werden heuer 740 „Huckepäckle“ aus Vorarlberg ebenso vielen Kindern in den Flüchtlingslagern auf Lesbos eine Freude bereiten. ■



Foto: Pfadfindergruppe St. Georg

Harder Pfadis gestalten und befüllen Geschenkebeutel für Flüchtlingskinder.

„Glückschoppen“ für den guten Zweck

Die Sozialaktion „Hard für Hard“ der Hardar Wealloruschar geht mit dem „Afterwork-Glückschoppen“ am 2. Dezember in die nächste Runde:



Foto: Veranstalter

Der bekannte Musiker Bruce Cradle sorgt für den musikalischen Rahmen.

Während in den vergangenen Jahren Jausenbretter, blinkende Herzen und Tassen für den guten Zweck aufgelegt wurden, stellen die Wealloruschar dieses Jahr ihre Sozialaktion unter das Motto „Zämmsschto, schwätza und s' oafach wieder fein ho“.

■ Musik, Genuss und Versteigerung für den guten Zweck

Alle Harderinnen und Harder sind herzlich eingeladen, am Freitag, 2. Dezember, beim „Afterwork-Glückschoppen“ auf dem Schulhof der ehemaligen Volksschule Markt vorbeizuschauen. Von 17.30 Uhr bis 22 Uhr gibt es neben musikalischer Unterhaltung auch Glühwein und andere Leckereien. Als besonderes Highlight versteigern die Wealloruschar tolle Dinge zugunsten der Sozialaktion „Hard für Hard“. Musika-

lich umrahmt Bruce Cradle den Abend mit einer „Musik-Wunschbox“.

Ziel der Aktion „Hard für Hard“ ist es, Harder Familien, die sich aus finanziellen Gründen keine Weihnachtsgeschenke leisten können, Wünsche zu erfüllen. „Es ist kaum vorstellbar, dass es unter uns Menschen gibt, die noch nie einen Blumenstrauß geschenkt bekommen haben“, erzählt Wealloruschar-Obfrau Petra Gebhard und berichtet weiter von vielen schönen Momenten, die sie mit Ihrem Team erleben durfte, als sie Geschenke überreichten. „Da waren Kinder, die zum ersten Mal ein eigenes Bett bekommen haben und jetzt nicht mehr auf einer Campingunterlage schlafen müssen. Eine andere Familie freute sich zum Beispiel über einen Geschenkkorb voll mit Lebensmitteln, dank dem sie am 24. Dezember genug zu essen hatte.“ ■

Dr. Allgäuer
Realitäten GmbH

- ▶ Realitäten
- ▶ Sachverständiger

Es ist nicht alles Gold was glänzt!



Möglich, dass auch Sie zu denen zählen, die mit Immobilienmaklern keine besonders gute Erfahrung gemacht haben. Aus unterschiedlichsten Gründen.

Vielleicht, weil Ihnen das Blaue vom Himmel versprochen wurde ...
vielleicht, weil Ihr Vertrauen ausgenutzt wurde ...
vielleicht, weil Sie endlos getröstet wurden ...

Eine gute Adresse für Ihre Anliegen und Wünsche:

Als gerichtlich beideter Sachverständiger kennen wir alle Belange des Immobiliengeschäftes bestens. Fordern Sie unverbindlich unseren Ratgeber: „Wie man eine Immobilie verkauft. Makellos.“ an.



Dr. Thomas Allgäuer
Geschäftsführer

Spielothek schließt ihre Pforten

Nach jahrelangen Bemühungen gelingt mit Beginn des kommenden Jahres die Zusammenlegung der Spielothek und der Bücherei am Dorfbach. Damit wird das Spiel-Ausleihen noch einfacher, attraktiver und zugänglicher für einen größeren Kundenkreis.

Anfang 2023 „übersiedeln“ alle Spiele in die Bücherei, wo in der Aula über der Bibliothek ein neuer Raum für Spiel und Spaß entstehen wird. Auch alle Großspiele werden ab dem Frühjahr von der Bücherei am Dorfbach übernommen.

■ Nahtloser Übergang

Der Übergang soll nahtlos erfolgen, alle Kundinnen und Kunden können gerne in der Spielothek über Weihnachten bis Februar noch Spiele ausleihen, die Rückgabe erfolgt dann einfach in der Bücherei. Jahreskarten gelten weiterhin und werden entsprechend verlängert, wenn im Jänner während der Übersiedlung keine Ausleihe möglich ist.

■ Team sagt „Danke“!

Für das ehrenamtliche Team der Spielothek heißt es somit, nach über 31 Jahren Abschied zu nehmen und einen „Schatz“ von etwa 1.500 Spielen zu über-



Fotos: Spielothek

Das Team der Spielothek verabschiedet sich. Nicht abgebildet: Sandra Harrer

geben. Das Team dankt allen kleinen und großen Spielbegeisterten für ihre Treue und Wertschätzung!

Im Dezember hat die Spielothek im Schulhof der ehemaligen Mittelschule

Markt wie gewohnt montags von 17.30 bis 19 Uhr, donnerstags von 9.30 bis 11 Uhr und freitags von 18 bis 18 Uhr geöffnet. Geschlossen ist am 9. Dezember und ab 24. Dezember. Kontakt: T 0664/7696304, www.spielothek-hard.at

Lesenacht im Zeichen der Zwerge

Unter dem Motto „Die Zwerge sind los“ lud das Team der Bücherei am Dorfbach nach zweijähriger Pause wieder ein zur Lesenacht.

Die Autorin Isabel Natter, das Team der Bücherei und ehrenamtliche Helferinnen und Helfer gestalteten einen spannenden und lustigen Abend für rund 50 Kinder ab 5 Jahren und ihre Begleitpersonen.

■ Buntes Programm

An sechs Stationen gab es für die Mädchen und Buben allerhand Geschichten zum Vorlesen, Bewegungsspiele und eine kleine Jause für den Hunger zwischendurch. In Kooperation mit der Abteilung Integration der Marktgemeinde Hard wurde außerdem eine zweisprachige Vorlesestation angeboten. Beim Stand des Harder Familienverbandes wiederum konnten die Kinder lustige Zwerge basteln.



Foto: Bücherei am Dorfbach

Bei der Lesenacht in der Bücherei waren die Zwerge los.

Das Team der Bücherei bedankt sich bei allen Helfenden, die diesen schönen Abend möglich gemacht haben.

Übrigens: Vom 24. Dezember bis 8. Jänner macht das Büchereiteam Weihnachtsurlaub.

Herbstzauber des Pensionistenverbandes

Die Mitglieder des PVÖ Hard ließen sich am 12. November in Stögi's Restaurant mit Schmankerln und Musik verzaubern.

Im „Stögi's“ wartete ein köstliches Buffet mit Gerstensuppe, Schinken, Kartoffelsalat und Brot auf die PVÖ-Mitglieder. Als Nachspeise wurden leckere Faschingskrapfen serviert. Für musikalische Unterhaltung sorgte Musiker „Edi“, und es dauerte nicht lange, bis so manches Mitglied das Tanzbein schwang. Die tolle Stimmung wurde auch von Bgm. Martin Staudinger, der stellvertretenden Landespräsidentin Elisabeth Mayer und Ehrenobmann Helmut Kloser genossen.

Obfrau Evi Woinesich bedankt sich bei „Stögi's“-Inhaber Martin und seinem Team für das köstliche Buffet, sowie bei ihrem Team für dessen Unterstützung.

Bereits am 15. Oktober lud der PVÖ zur Schlachtpartie in „Stögi's Restaurant.



Das „Stögi's“ war bestens besucht.

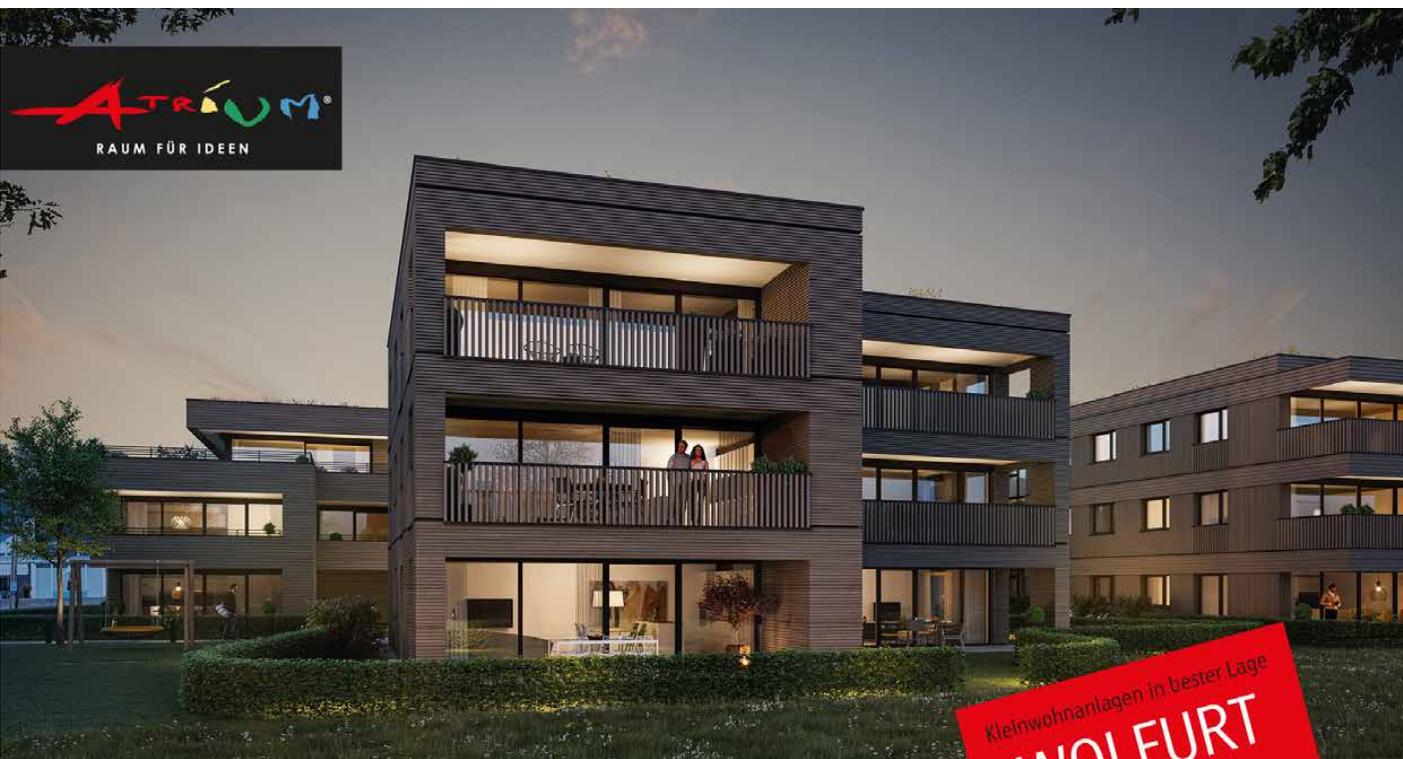
Rund 100 Mitglieder fanden sich ein, um ein Schlachtbuffet mit Blut- und Leberwurst, Schweinebraten, Knödel, Sauerkraut und Kartoffeln zu genießen. Danach reichte Obfrau Evi Woinesich ein Schnäpschen als „Verdauerle“.



Foto: Seniorenbund Hard

Seniorenbund lud ein zur Schlachtpartie

54 Mitglieder des Harder Seniorenbundes folgten am 7. November der Einladung zur traditionellen Schlachtpartie im Gasthaus Sternen. Mit dabei auch Obmann Hugo Roggner und seine Stellvertreterin Sylvia Knauth. Der Reigen kulinarischer Genüsse reichte von Blut- und Leberwurst, Knödel und Sauerkraut bis hin zu Kesselfleisch.

- Wohnen in sonniger und zentrumsnaher Lage
- Attraktive 2-, 3- und 4-Zimmer-Wohnungen mit umfangreicher Grundausstattung
- Niedrige Heizkosten durch Wärmepumpenheizung und Photovoltaikanlage
- Barrierefrei mit Lift von der Tiefgarage ins Wohngeschoss
- Günstige und individuelle Finanzierungsmöglichkeiten

Kleinwohnanlagen in bester Lage

WOLFURT

St. Antoniusweg

05574 - 844 44 | atrium.at

Großer Auftritt für die Handball Specials

Nach einem sportlich erfolgreichen Jahr sind die Handball Specials Vorarlberg am 6. Dezember in der Sporthalle am See im Vorspiel zum EHF European-League-Kracher HC Hard gegen Balatonfüredi KSE zu erleben. Verstärkt mit Unifiedspielern aus Politik und Sport, werden die Handball Specials gegen ein gemischtes U14-Team des HC Hard antreten. Beginn ist um 19 Uhr. ■



Die Handball Specials freuen sich auf viele Zuschauer. ■



Foto: Karate + Kickbox Union

Kickboxer trumpten auf

Bei den „Bregenz Open 2022“ erreichten die Sportler der „Karate + Kickbox Union Hard“ 20 Top-3-Platzierungen.

Mit 1.322 gemeldeten Starts und Sportlerinnen und Sportlern aus 14 Nationen waren die diesjährigen „Bregenz Open“ in der Sporthalle Rieden-Vorkloster ein voller Erfolg. Mit dabei auch 24 Sportlerinnen und Sportler der „Karate + Kickbox Union Hard“, davon 20 Kinder und Junioren. Und die durften sich in den verschiedenen Disziplinen und Altersklassen über einen wahren Medaillenregen mit vier Gold- sowie jeweils acht

Silber- und Bronzemedailles freuen. Wir gratulieren Alperen Karakoc (Gold, Silber), Alexander Furmanek (Gold, Bronze), Maximilian Furmanek (Gold), Gabriel Stankovic (Gold), Aytug Yildirim (Silber), Eileen Lackner (Silber), Eray Ceylan (2x Silber), Nihat Öztürk (2x Silber), Anil Ceylan (Silber), Abdullah Kocer (Bronze), Erdem Öztürk (2x Bronze), Vivienne Pratter (Bronze), Tengis Batsaikhan (Bronze) und Leonie Fend (2x Bronze). ■



Liebe Harderinnen und Harder,

ein ereignisreiches Jahr liegt hinter uns. Wir verzeichnen einen Traumsommer mit vielen glücklichen und zufriedenen Gästen. Unseren Erfolg verdanken wir auch unserem Heimathafen Hard. Es ist keine Selbstverständlichkeit und wir sind stolz darauf, hier vor Anker liegen zu dürfen – mit der Unterstützung und den vielen positiven Rückmeldungen aus der Bevölkerung. Wir freuen uns bereits jetzt auf das kommende Jahr und hoffen, Sie möglichst zahlreich an Bord unserer Schiffe zu einer Ausfahrt über den See begrüßen zu dürfen.

Unser gesamtes Team sagt Danke und wünscht allen Bürgerinnen und Bürgern von Hard eine besinnliche und schöne Weihnachtszeit!

Benno Gmuer, Geschäftsführer

DAMPFSCHIFF
HOHENTWIEL
1913



MOTORSCHIFF
OESTERREICH
1928



Fotos: Christoph Gross

In Feierlaune: (v.l.) Bgm. Martin Staudinger, Präsident Markus Mistura, Obmann Markus Gritschacher und Sportreferent GR Sanel Dedic.

FC Hard feierte „100er“

Mit einem Galaabend im Spannrahmen feierte der FC Hard am 4. November sein 100-Jahr-Jubiläum.

Viele langjährige Weggefährten, aktive und ehemalige Spieler, Freunde und Funktionäre fanden sich im Spannrahmen ein, um das runde Jubiläum gebührend zu feiern. Unter den Gratulanten waren auch Bgm. Martin Staudinger, Vzbgm. Nadine Amann und für den Gemeindevorstand Sportreferent Sanel Dedic, Elfriede Bastiani, Vedat Coskun, Andreas Droop und Rene Bickel. Für viele der Gäste war es ein Wiedersehen nach vielen Jahren, die Freude und der Redebedarf somit entsprechend groß.

Moderator Mike Metelka führte durch den Abend und interviewte sowohl den aktuellen Präsidenten Markus Mistura, als auch Obmann Markus Gritschacher.

■ Sportliche Erfolge

Das Publikum lauschte ebenso gespannt, als Vereinslegenden, wie Arthur Kleiner, Franz March, Bernd Füssinger und Reinhard Fetz Geschichten und Anekdoten aus der Vereinsgeschichte



Interview mit dem sportlichen Leiter des FC Hard, Christian Tschofen (l.)

zum Besten gaben. Unvergessen sind etwa der Meistertitel in der Regionalliga West 2001/2002 und das Viertelfinale des ÖFB-Cups im Jahr 1995. Ebenso die Partie gegen Vorwärts Steyr, die der FC Hard leider in der Verlängerung verlor. Torschütze war ein gewisser Heinz Fuchsichler, der heute in Hard lebt.

Mit einem erfolgreichen Weltrekordversuch des Freestyle-Duos Aguska und Patrick endete der offizielle Teil, und viele der Gäste ließen den Abend bis spät in die Nacht bei angeregten Gesprächen gemütlich ausklingen. ■

Edelmetall für Bocciaspieler

Mit einer Bronzemedaille im Mix-Bewerb ging im November für das Harder Boccia-Duo Andrea Steininger und Günther Baur die Boccia-WM im türkischen Mersin äußerst erfolgreich zu Ende. Steininger schaffte es außerdem im Einzel unter die besten 8 der Welt, ebenso Philipp Wolfgang, der mit seinem Partner Joel Wolfgang auch im Doppel erst



Günther Baur und Andrea Steininger holten Bronze.



Fotos: FC Hard

Das Team Rupp siegte beim Turnier für Hobbymannschaften.

im Viertelfinale die Segel streichen musste.

■ Spaß und Spannung beim Boccia-Turnier für Hobbyspieler

Am 5. November lud der Boccia-Club Hard zu seinem traditionellen Turnier für Hobbymannschaften. Insgesamt 14 Teams gingen an den Start und waren mit großem Ehrgeiz und Engagement bei der Sache. Davon konnten sich auch Bürgermeister Martin Staudinger und Gemeinderat Oliver Kitzke bei ihrem Besuch überzeugen. Nach spannenden Spielen konnte sich am Ende die Mannschaft der Firma Rupp gegen das Team ESC Hard 1 durchsetzen und den Siegerpokal nach Hörbranz mitnehmen. Auf Rang 3 landete das Team des Tennisclub Hard. ■



Ehrung verdienter Mitglieder

15. Harder Literaturpreis vergeben

Die 15. Auflage des Harder Literaturpreises stand ganz im Zeichen von literarischen Prosatexten zum Thema „Rohrsysteme und Kommunikationswege“. Der Hauptpreis ging an die Wahlschweizerin Susanne Tägder, über Förderpreise dürfen sich Joachim Off aus Deutschland und Martin Peichl aus Österreich freuen.

Bis vor knapp 100 Jahren war die Rohrpost das wichtigste Kommunikationsmittel über weite Strecken. Unter den Metropolen verliefen ausgeklügelte Rohrsysteme, die für geschäftliche und private Sendungen genutzt wurden. „Komme ich nach Wien, schreibe ich Dir einen Rohrpostbrief“, schrieb etwa Franz Kafka 1920 an Milena Jesenská. Heutzutage begegnen wir Berichten über Rohrleitungen vor allem in Zusammenhang mit Gas- und Öllieferungen aus dem Osten.

Egal ob Öl, Gas, Liebesbriefe, Geschäftskorrespondenz oder anderes: Rohre ermöglichen in jedem Fall Austausch und Kommunikation. Sie schaffen eine Verbindung über weite Strecken, verbinden aber auch, was nicht unbedingt miteinander in Verbindung gebracht werden will. Für den 15. Harder Literaturwettbewerb waren Autorinnen und Autoren eingeladen, literarische Prosatexte einzusenden, die versteckte Verbindungen auskundschaften, möglicherweise Liegegebliebenes aufstöbern, (außer)gewöhnliche Kommunikationswege zum Inhalt haben oder innovative Rohrsysteme in den Mittelpunkt stellen.

■ Der Siegertext

In einem anonymen Verfahren ermittelte die sechsköpfige Jury die Siegertexte aus 141 höchst unterschiedlichen Einsendungen. Der Hauptpreis geht an Susanne Tägder, die mit ihrer Familie nahe Zürich lebt. 1968 in Heidelberg geboren, arbeitete sie nach ihrem Studium in Deutschland und den USA als Anwältin und Richterin. Sie veröffentlicht Kurzgeschichten und Essays und erhielt heuer für einen Auszug aus ihrem ersten Roman einen Werkbeitrag Literatur des Kantons Zürich.

Ihr Text „Postkarten“ besticht durch eine spritzige und knappe, aber sehr ausdrucksstarke Sprache, und setzt das nicht unbedingt einfache Thema gleich auf mehreren Ebenen gekonnt um. Während das verstopfte Abflussrohr nur eine Nebenrolle spielt, werden die Leserinnen und Lesern von ungewöhnlichen Kommunikationswegen – nicht

nur, aber vor allem zwischen der knapp 40-jährigen Mutter und ihrer Teenager-Tochter –, starken Bildern und spielerischen Wendungen überrascht.

■ Die weiteren Preisträger

Die beiden Förderpreise werden Martin Peichl aus Wien und Joachim Off aus Gerlingen bei Stuttgart zuerkannt. Als nach der Entscheidung die Anonymität aufgelöst und die Namen der Autorinnen und Autoren vorgelesen wurden, staunte die Jury: Nach 2020 hatten sie erneut einen Text von Joachim Off für einen Förderpreis ausgewählt. Sein Text „Ron bleibt im Regal“ ruft beim Lesen zunächst eine leichte Verwirrung hervor und spiegelt dadurch den Zustand des Protagonisten wider, berührt aber nach Auflösung des Rätsels und vermittelt Authentizität, ohne zu belehren oder erklären. Literarische Kunst ist es, die hier das Thema Demenz verhandelt.

Martin Peichl hat „Die friedlichste in der Natur vorkommende Umverteilung“ eingereicht und nimmt die Leserinnen und Leser mit zu Gedankenexperimenten des Ich-Erzählers, der sich plötzlich mit einer Füchsin konfrontiert sieht.

■ Preisverleihung am 9. Dezember in der Kulturwerkstatt Kammgarn

Die Preisverleihung findet am Freitag, 9. Dezember, um 19 Uhr in der Kulturwerkstatt Kammgarn statt. Die Hauptpreisträgerin und die beiden Förderpreisträger werden ihre Texte lesen, das Duo Brothers and Borders den Festakt musikalisch begleiten. Für das leibliche Wohl wird ebenfalls gesorgt, der Eintritt ist frei.

Wie üblich erscheinen die prämierten Texte gemeinsam mit weiteren herausragenden Einsendungen auch in einer Sonderausgabe der Literaturzeitschrift „miromente“. Sie ist bei der Preisverleihung oder auf Bestellung erhältlich (www.miromente.at).

Weitere Informationen zum Harder Literaturpreis unter <https://literaturfestival.hard.at>



Foto: Sarah Meier

Die Gewinnerin des 15. Harder Literaturpreises: Susanne Tägder



Förderpreise wurden Joachim Off ...



Foto: Matthias Ledwinka

... und Martin Peichl zuerkannt.



Harder
Weihnachts-Pute
und Festtagsbraten
jetzt vorbestellen!

Rezepte auf unserer Homepage!

**Winächta:
zämm
dahoaam
gnüassa.**



Naturprodukte Flatz
Hard - Landstraße 30
05574 / 65974
naturprodukte-flatz.at

KOMM ZU DEN HAIEN!



www.ehc-hard.at

**DU MÖCHTEST EISHOCKEY
AUSPROBIEREN?**

Dann bist Du **jeweils samstags ab 29. Okt. - 09:30 Uhr**
beim „Freien Eishockey“ des EHC Hard genau richtig!

Kinder ab 4 Jahren (auch Anfänger), Jugendliche sowie
deren Eltern sind herzlich willkommen.

Detaillierte **Trainingszeiten**, erfährst Du über unsere
Website www.ehc-hard.at/nachwuchs

Um Dich anzumelden, bitte **eine Mail** mit Deinen
Kontaktdaten an office@ehc-hard.at

Wir freuen uns auf Dich!



Verschenken Sie Freude
mit einem Fahrten- oder Wertgutschein

Wintermärchen auf der Oesterreich

Magic Christmas Cruise

Programm » Ab 18:00 Uhr weihnachtlicher Aperitif
und Häppchen im Hafen Hard
» Abfahrt 19:00 Uhr | Ankunft 22:00 Uhr

Preise » Inkl. Ausfahrt, Aperitif, Häppchen,
gewähltem Menü und Live-Musik
» Erwachsene ab € 101
» Kinder von 5 bis 15 Jahren ab € 51

Weihnachtszauber Bodensee

Programm » Boarding Hafen Hard ab 10:45 Uhr
Weihnachts- » Abfahrt 11:00 Uhr |
markt » Ankunft Konstanz 14:00 Uhr
Konstanz » Boarding Hafen Konstanz ab 16:45 Uhr
» Abfahrt 17:00 Uhr | Ankunft Hard 20:00 Uhr

Preise » Inkl. Ausfahrt, Aperitif, Mittagsbuffet auf
der Hinfahrt und Suppe auf der Rückfahrt
» Erwachsene € 105
» Kinder von 5 bis 15 Jahren € 53

Silvester Imperial

Programm » Boarding Hafen Hard ab 18:45 Uhr
31.12.2022 » 19:00 Uhr Aperitif und Welcome
» 20:00 Uhr Menüauftakt
» 22:00 Uhr Abfahrt Richtung Langenargen
» 01:30 Uhr Ankunft Hafen Hard

Preise » Inkl. Ausfahrt, Aperitif, Amuse-Bouche mit
Austern, 5-Gang-Silvestermenü, Live-Tanz-
musik, Feuerwerks-Champagner, Feuer-
werk vor Langenargen und Neujahrssuppe
» Erwachsene € 248
» Kinder von 5 bis 15 Jahren € 124

Die Termine finden Sie auf unserer Website unter

www.hs-bodensee.eu

DAMPFSCHIFF

HOHENTWIEL
1913



MOTORSCHIFF

OESTERREICH
1928

Erfolgreiches Bläserensemble

Rund 50 Ensembles aus Österreich und Südtirol nahmen am 22. Oktober am Bundeswettbewerb „Musik in kleinen Gruppen“ in Wels teil. Mit dabei auch das Ensemble „ANMATOMA“ der Bürgermusik Hard, das sich bereits im Frühjahr für den Wettbewerb qualifiziert hatte.

Das vierköpfige Bläserensemble mit den Musikanten Anna Maria Her-



Das Bläserensemble „ANMATOMA“

mann (Tenorhorn), Mathias Beirer (Posaune), Tobias Bösch (Posaune) und Manuel Zagrajsek (Euphonium) präsentierte sich in Wels in außerordentlich guter Form und erreichte bei den Blechbläsern in der Stufe C (bis 19 Jahre) den ausgezeichneten 2. Platz.

Die Gemeinde Hard und die Bürgermusik Hard gratulieren dem erfolgreichen Bläserensemble und ihrem Leiter Volker Bereuter. ■



Foto: Stefanie Momo Beck

Klangwelten des Nordens und Wiener Eleganz

Am 3. Jänner lädt das Jugendsinfonieorchester Dornbirn zum Neujahrskonzert in den Spannrahmen.

Weite Landschaften, verwunschene Wasserfälle, freche Trolle und festliche Umzüge – von alledem und von noch vielmehr erzählen Komponisten aus Skandinavien beim diesjährigen Neujahrskonzert. Auf dem Programm stehen fantastische Werke im sogenannten „nordischen Ton“ u. a. von Johan Svendsen, Jean Sibelius und Carl Nielsen.

Der zweite Teil des Konzertes verspricht dann mit eleganter und spritziger Wiener Musik von Johann Strauss, Franz

von Suppé, Franz Zelwecker und anderen Komponisten sinnlich-schwungvolle Unterhaltung mit einer großen Portion Optimismus.

Geleitet wird das Jugendsinfonieorchester Dornbirn von Direktor Ivo Warenitsch und Matthias Seewald. Konzertbeginn ist um 19.30 Uhr, ab 19 Uhr gibt es ein „Neujahrsgläsle“ mit Salonmusik. Karten sind unter www.events-vorarlberg.at sowie in der Musikschule Hard, T 79397, erhältlich. ■



Foto: Singgemeinschaft Hard

Die Singgemeinschaft hat das Konzert sehr genossen und freut sich, wenn die Zusammenarbeit der Chorverbände weiterhin solch musikalische Früchte trägt.

Chormusikalische Begegnung

Anfang November luden mit der Singgemeinschaft Hard, den „singing friends“ aus Lauterach, dem Graubündner Chor „Cantus Firmus Surselva“ und dem Kammerchor Chur vier Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft Alpenländischer Chorverbände gleich zweimal zum Gemeinschaftskonzert. Das erste Konzert fand am 4. November in der Klosterkirche im schweizerischen Ilanz statt, tags darauf wurde das Konzert in der voll besetzten Pfarrkirche Lauterach wiederholt. Lang anhaltender Applaus belohnte die Chöre für ihre gelungenen Darbietungen.

Ein ganz besonderer Moment war der Schluss des Konzertes: Alle Chöre sangen gemeinsam das rätoromanische Lied „La sera sper il lag“ und das österreichische Lied „Träg mi, Wind“. Besonders war das Konzert auch wegen zwei Uraufführungen der Vorarlberger Komponisten Thomas Thurnher und Iván Kárpáti, die auch beide bei den Konzerten anwesend waren. ■

Ein Faschingsauftakt wie früher

Nach coronabedingter Zwangspause kamen große und kleine Faschingsnarren am 11. 11. um 18.11 Uhr endlich wieder auf ihre Kosten: Mit einem kräftigen „HI HA HO“ läuteten die Hardar Mufängar mit ihrer neuen Obfrau Irmi Heinzle im Rathaus die neue Fasnatsaison ein.

Eröffnet wurde der Abend traditionsgemäß mit einem kleinen Umzug von der Brückenwaage zum Rathaus, wo mit dem Hissen der Mufängar-Fahne die offizielle Übernahme der Marktgemeinde Hard durch die „Blau-Gelben“ eingeleitet wurde.

Zahlreiche große und kleine Faschingsnarren waren gekommen, um endlich wieder Fastnatluft schnuppern zu können, entsprechend voll besetzt war die Aula des Rathauses bei den nachfolgenden Darbietungen.

■ Musik, Tanz und gute Laune

Zum Auftakt wussten die Hardar Schösslefeagar mit bekannten Hits im Guggamusik-Gewand zu begeistern. Im Anschluss folgten die Begrüßungsworte von Elferrat Alexander Knauth und der neuen Obfrau Irmi Heinzle. Auch Bürgermeister Marin Staudinger hieß alle Besucherinnen und Besucher herzlich willkommen, bekam zuvor aber von Alexander Knauth noch einen Gestaltungstipp für die Seeanlagen mit auf den Weg: Man möge hier doch den bekannten Milchpilz aufstellen, der als – besonderes Kennzeichen – mit einem blau-gelben Mufängar-Dach ausgestattet wird.

Beifallsstürme erteten die Kinder- und die Teenie-Garde der Mufängar für ihre perfekt und mit Akrobatik dargebotenen Showtänze.

■ Verleihung des Freundschaftsordens

Wie es sich für einen Faschingsauftakt der Mufängar gehört, wurde der Start in die neue Saison auch zum Anlass genommen, verdiente Freunde mit dem Mufängar-Orden zu ehren. Über die Auszeichnung dürfen sich folgende Personen freuen: Petra Maccani, Christina Gartner, Sandra Weinhofer-Nenning, Andrea Nakic, Anna Karuda, Christine Brun, Thomas Andholzer, Nina Mathis, Melitta Hodzic und Angela Büchele.

Mit einem weiteren Auftritt der Schösslefeagar wurde schließlich der offizielle Teil beschlossen, was der Feierlaune freilich keinen Abbruch tat. ■



Die Gardemädchen heizten mit ihren perfekt dargebotenen Showtänzen die Stimmung an



Die Hardar Schösslefeagar gaben in bekannter Manier Hits im Guggamusik-Gewand zum Besten.



Feierten die Rückkehr der Fasnats: Obfrau Irmi Heinzle, Bgm. Martin Staudinger und Elferrat Alexander Knauth



Zehn Unterstützer der Mufängar erhielten den Freundschaftsorden.

Weihnachtszeit in der Kammgarn

Der Dezember steht in der Kulturwerkstatt Kammgarn ganz im Zeichen der Ruhe und Besinnlichkeit: Für Kinder erzählt das Figurentheater Gerti Tröbinger am 5. Dezember mit „Drei Sterne“ die Weihnachtsgeschichte neu. Am 24. Dezember wiederum lädt Clownfrau Blombiene, gespielt von Elke Riedmann, die ganze Familie zum Clownspektakel ein.



Ruhige Weihnachtsklänge mit ALMA



Bludenz Big Band Union

Mit „Cherubim“ bringt die Band ALMA am 18. Dezember Lieder aus Volkslied-Archiven in die Kammgarn. Geboten wird kein gewöhnliches Weihnachtsprogramm, sondern eine Einladung in die Stille.

Nicht ganz so still wird es einen Tag zuvor mit der Bludnzer Big Band. Mit ihrem Programm „A Swingin' X(i)-Mas“ und mit Stargast Philipp Lingg werden Weihnachtshits im Big-Band-Style präsentiert.

■ Kammgarn schenken

Auch dieses Jahr können Sie sich oder Ihren Liebsten mit der Kulturwerkstatt Kammgarn Zeit und Kultur schenken, z. B. in Form von Gutscheinen für Veranstaltungen in der Kammgarn, einer Kammgarn-Mitgliedschaft oder den neuen Kammgarn-Beans und -Stoffbeuteln. Weitere Infos: www.kammgarn.at ■



Erkennen Sie diese Personen?

Das Gemeindearchiv sucht wieder Informationen zu Personen auf historischen Fotos.

Sollten Sie eine der auf den Fotos abgebildeten Personen etc. erkennen und Informationen über sie haben, dann melden Sie sich bitte beim Gemeindearchiv. ■

Kontakt

Nicole Ohneberg
T 697-629
gemeindearchiv@hard.at
di von 8.30 bis 11.30 Uhr oder
nach Vereinbarung



Rauhnächte: Die Zeit außerhalb der Zeit

Am 7. Dezember liest Martina Hädge in der Buchhandlung Klartext aus Susanne Türtschers Buch „Von den zwölf Rauhnächten und dem dreizehnten Mond“.

Die Raunächte, das sind zwölf Tage und dreizehn Nächte um den Jahreswechsel, in denen die Zeit still zu stehen scheint. Diese geheimnisvolle Zeit zwischen den Jahren bewegte die Menschen schon immer – auch Susanne Türtscher, deren Buch „Von den zwölf Rauhnächten und dem dreizehnten Mond“ eine Schatztruhe voller Geschichten und alter Überlieferungen ist. Es erzählt von der Weisheit der Räucherkräuter und ihrer Wirkung, der Sternbilder und ihrer Botschaften, der Märchen und ihrer Bedeutung. Es möchte auf Zusammenhänge zwischen der Schöpfung und dem eigenen Sein hinweisen und einladen, im Spiegel der Natur in unser Inneres zu schauen.

Martina Hädge wird am 7. Dezember aus Türtschers Buch vorlesen und ausgewählte Räuchermischungen vorstellen.

Beginn der Veranstaltung ist um 19 Uhr. Wegen begrenzter Plätze wird um Anmeldung unter klartext@utanet.at oder T 0664/1537925 gebeten. ■



Martina Hädge lädt ein, die besondere Zeit der Rauhnächte zu entdecken.

Alle sind herzlich eingeladen zur

Friedenslichtfeier

24. Dezember 2022
7:30 Uhr beim Feuerwehrhaus

Bitte Laterne mitbringen.



HARD
AM BODENSEE

ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ
Aus Liebe zum Menschen.

Geschenke für Schwangere



Kurse für Paare

HypnoBirthing Kurse
4-wöchig

08./15./22./29.
Januar 2023

05./12./19./26.
März 2023

HypnoBirthing Workshop
19. Februar 2023

Wochenbett Workshop
23. April 2023

jeweils sonntags von
9 bis 12 Uhr

Entspannung für Schwangere

Meditationskurs -
gelassen und achtsam durch
Schwangerschaft & Geburt mit
Verbindungsübungen &
Meditationen

Onlinekurs HypnoBaby -
mit Hypnobirthing &
Mentaltraining zuhause
gut vorbereiten

Einzelstunden HypnoBirthing

Klangentspannung

Gutscheine, Info & Anmeldung

HypnoBirthing
Vorarlberg

Dr.in phil. Nadine Bischof
0660 766 90 66

nadine@hypnobirthingvorarlberg.at

www.hypnobirthingvorarlberg.at

ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ
Aus Liebe zum Menschen.



GIB DEIN BESTES!

Spende Blut.
www.gibdeinbestes.at

Montag, 2. Jänner 2023
Hard
Spannrahmen
16.00 - 21.00 Uhr

Blut spenden können Personen ab 18, die gewisse gesundheitliche und gesetzlich festgelegte Kriterien erfüllen.
Bitte bringen Sie einen gültigen amtlichen Lichtbildausweis zur Blutspende mit. Weitere Infos: 0800 190 190

Dienstag, 3. Jänner 2023

Spannrahmen Hard, 19:30 Uhr
Neujahrsekte mit Salonmusik
ab 19:00 Uhr

**Jugendsinfonieorchester Dornbirn
unter der Leitung von Ivo Warenitsch
und Matthias Seewald**

- Johan Svendsen**
Fest-Polonaise
- Jean Sibelius**
Karelia Suite
Intermezzo / Ballade /
Alla Marcia
- Carl Nielsen**
Aladdin Suite
Orientalischer Festmarsch /
Der Marktplatz von Isfahan /
Tanz der Sklaven
- Matthias Werner**
Huldefossen
aus „Eventyret om
Fossegrimen“
- Franz von Suppè**
Leichte Kavallerie
Ouvertüre zur Operette
- Johann Strauss**
Feuerfest, op. 269
Polka française
- Josef Strauss**
Mein Lebenslauf ist Lieb
und Lust, op. 263
Walzer
- Julius Fučík**
Florentiner Marsch, op. 214
- Franz Zelwecker**
Husarengalopp
aus der Operette
„Wiener Bonbons“

NEUJAHRSKONZERT

2023

Kartenvorverkauf

Musikschule Hard: T +43 5574 79397
events-vorarlberg.at

Musik

- 1./22.12. do / 18 Uhr
- 2./9./23.12. fr / 18 Uhr
- 5./12./19.12. mo / 18 Uhr
- 6./13./20.12. di / 18 Uhr
- 7./14./21.12. mi / 18 Uhr
- 24.12. sa / 16 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Musikalischer Adventskalender
T 73345
www.pfarre-hard.at
- 14.12. mi / 19 bis 21 Uhr
Gasthaus Sternen
Kumm, mir singond mitanand
- 15.12. do / 18 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Musikschule Hard
Weihnachtskonzert
- 17.12. sa / 20.30 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Bludenz Big Band Union
Konzert „A swinin' X(i)-mas“
www.kammgarn.at
- 18.12. so / 19 Uhr
Bildungszentrum Hard
Offenes Singen
T 73134
- 18.12. so / 19 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Alma
www.kammgarn.at
- 29.12. do / 20.30 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
The Doors Experience
www.kammgarn.at
- 31.12. sa / 20.30 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Dox in a Row
www.kammgarn.at

Theater/Kleinkunst

- 8.12. do / 19.30 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Bommloba
Kabarett mit Gabi Fleisch
www.kammgarn.at

Literatur

- 7.12. mi / 19 Uhr
Buchhandlung Brunner
Von den zwölf Rauhnächten und dem dreizehnten Mond
Lesung mit Martina Hädge

- 9.12. fr / 19 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
15. Harder Literaturpreis:
Preisverleihung mit Lesung
www.kammgarn.at

Senioren

- 1./15./22.12. do / 14 bis 16 Uhr
ATSV-Freizeitzentrum
Pensionistenverband:
Gemütlicher Hock
T 0664/1105642 oder T 0664/1116919
- 3.12. sa / 13.50 Uhr
Seniorenbund Hard: Fahrt zum Erlebnis-Weihnachtsmarkt in Bad Hindelang im Oberallgäu
Treffpunkt Pfarrkirche St. Sebastian
T 0650/6970012
- 6.12. di / ab 12 Uhr
Michi's Café, Lauterach
Gemeinsamer Mittagstisch für ältere Menschen
T 74544. mittagstisch@sprenge.at
- 6.12. di / 14.30 Uhr
Gasthaus Grüner Baum
Seniorenring Hard: Nikolaushock
T 0664/6105066
- 6.12. di / 15 Uhr
Stögi's Restaurant
Seniorenbund: Klosamännle-Jassen
T 0650/6970012
- 7./14.12. mi / 14.30 bis 15.30 Uhr
Verein Sozialsprengel
Bewegungsgruppe für ältere Menschen
T 74544, altnarbeit@sprenge.at

- 10.12. sa / 14 Uhr
ATSV-Freizeitzentrum
Pensionistenverband:
Weihnachtsfeier
T 0664/1105642 oder T 0664/1116919

- 11.12. so
Seniorenbund Hard: Advent am Wolfgangsee
Reisedauer: bis 13.12. (3 Tage)
T 05513/30006

- 13.12. di / 14.30 Uhr
Pfarrzentrum
Jass- und Spielnachmittag der Seniorenrunde
T 73345, www.pfarre-hard.at

- 15.12. do / 15 Uhr
Gasthaus „Martina's Grüner Baum“

- Seniorenbund: Adventnachmittag**
T 0660/21904520

- 17.12. sa / 18 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Seniorenbund: Dank- und Gedenkgottesdienst

- 22.12. do
Seniorenbund Hard: Weihnachtstage im Salzburger Land
Reisedauer: bis 26.12. (5 Tage)
T 05513/30006

Kinder/Jugendliche

- 1./15./22.12. do / 12.30 bis 14 Uhr
Jugendtreff Hardground
Offene Jugendarbeit Hard: Mittagspause im Hardground
T 0650/8628687
jugend@sprenge.at
- 1./15./22.12. do / 18.15 bis 20 Uhr
Feuerwehrhaus
Feuerwehrjugend
T 0676/9663074
jugend@feuerwehr-hard.at
- 3.12. sa / 16 Uhr
Pfarrzentrum
Kasperl und der Nikolaus
Puppentheater mit den Kasperlinas
- 4.12. so / 15 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Drei Sterne
Aufführung des Figurentheater
Gerti Tröbinger für Kinder ab 4 Jahren
www.kammgarn.at
- 6./13./20.12. di / 16.30 bis 18.30 Uhr
Sporthalle am See
Offene Jugendarbeit Hard: Sport und Spaß
ab 10 Jahren
T 0650/862868
jugend@sprenge.at
- 7./14./21.12. mi / 16 bis 18 Uhr
Jugendtreff In&Out
Offene Jugendarbeit Hard: Machbar - Lernen im In&Out
für Kinder und Jugendliche im schulpflichtigen Alter
T 0650/8628687
jugend@sprenge.at
- 8.12. do / 14 Uhr
Sporthafen
Nikolaustauchen des Tauchclub Tiefenrausch
mit kleinem Nikolaussäckchen für die Kinder

■ 9.12. fr / 15 bis 18 Uhr
Jugendtreff In&Out
**Offene Jugendarbeit Hard:
Mädchen-Hock**
10 bis 18 Jahre
T 0650/8628687
jugend@sprengel.at

■ 16.12. fr / 16 Uhr
Bücherei am Dorfbach
**Geschichten in 2 Sprachen: Home
sweet Home (Deutsch & Ukrainisch)**
für Kinder ab 4 Jahren in Begleitung
eines Erwachsenen
www.buch-hard.at

■ 16.12. fr
Jugendtreff In&Out
**Offene Jugendarbeit Hard –
Kinderprogramm: Winterzauber**
14 bis 17 Uhr: 6 bis 10 Jahre
17 bis 20 Uhr: ab 10 Jahre
T 0650/8628687,
jugend@sprengel.at

■ 16.12. fr / 16 Uhr
Pfarrzentrum
**Adventwerkstatt für alle von 9 bis 12
Jahren mit Basteln und Kekse backen**
T 73345, www.pfarre-hard.at

■ 23.12. fr / 15 bis 19.30 Uhr
Hardground
**Offene Jugendarbeit Hard:
Christmas-Party**
10 bis 18 Jahre
T 0650/8628687
jugend@sprengel.at

■ 24.12. sa / 15 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Blombiene kommt aus Paris
weihnachtliches Clowntheater
www.kammgarn.at

Ausstellung

■ bis 6.1.
Harder Krippenweg
weitere Infos auf Seite 52

■ bis 7.1.
Galerie.Z
Lorenz Helfer und Freunde
Ausstellung mit Arbeiten von Christ-
ine Feichtinger, Amrei Wittwer, Sophie
Thelen, Linus Barta, Gernot Riedmann,
Matthias Guido Braudisch und Lorenz
Helfer
www.galeriepunkt.at

Sport

■ 4.12. so / ab 9.30 Uhr
Bocciahalle, Margarethendamm 9
Großer Preis von Hard
Finalspiele ab ca. 15 Uhr
T 0676/6212092

Soziales

■ 1./15./22./29.12. do / 18.30 bis 19.30 Uhr
■ 6./13./20./27.12. di / 18.30 bis 19.30 Uhr
Uferstraße 18
Harder Körble
T 74544
sozial@sprengel.at

■ 2.12. fr / 17.30 bis 22 Uhr
Schulhof ehem. VS Markt
**Afterwork-Glühshoppen
zugunsten der Sozialaktion
„Hard für Hard“**
www.wealloruschar.com

■ 3.12. sa / 9 bis 15 Uhr
Alma-Gebäude
**Flohmarkt zugunsten
von Sozialprojekten**
www.flohmarktinderalma.at



Mag. Christian Steurer

Rathausstraße 37, 6900 Bregenz
T 05574 58085, F 58085-8
office@ra-steurer.at
www.ra-steurer.at

Der Unterschied
zwischen Recht haben
und Recht bekommen
ist Ihr Rechtsanwalt.

Ihr Rechtsanwalt.
Für jeden Fall.



DIE ÖSTERREICHISCHEN
RECHTSANWÄLTE

■ 4.12. so
Stedepark
**Geben für Leben: Sprung
ins kalte Wasser**
ab 11 Uhr: Street-Food-Festival
ab 14 Uhr: Sprung ins kalte Wasser

■ 6./13./20./27.12. di / 19.30 Uhr
Verein Sozialsprengel
**Anonyme Alkoholiker –
Hilfe zur Selbsthilfe**
T 0664/4888200 (19 bis 22 Uhr),
vlbg@anonyme-alkoholiker.at

■ 7.12. mi / 14.30 bis 16.30 Uhr
Verein Sozialsprengel
**Begleitete Selbsthilfegruppe für
Angehörige von Demenzkranken**
T 74544
sabrina.mathis@sprengel.at

■ 17.12. sa / 9.30 bis 11.30 Uhr
Verein Sozialsprengel
Frauencafé: Weihnachtshock
T 697-236 bzw. 74544

■ 24.12. sa / 7.30 Uhr
Feuerwehrhaus
Friedenslichtfeier

Jahrgänger-Treffen

■ 1.12. do / 17 Uhr
Gasthaus Käth'r
Treffen des Jahrgangs 1946

■ 2.12. fr / 13.30 Uhr
**Ausflug des Jahrgangs 1951
in die Alpenstadt Bludenz**
Treffpunkt: Bahnhof Hard-Fußach

■ 5.12. mo / 19 Uhr
Pizzeria-Ristorante Gusto
Stammtisch des Jahrgangs 1956
www.jahrgang1956hard.jimdo.com

Pfarrkirche

■ 1./22.12. do / 18 Uhr
■ 2./9./23.12. fr / 18 Uhr
■ 5./12./19.12. mo / 18 Uhr
■ 6./13./20.12. di / 18 Uhr
■ 7./14./21.12. mi / 18 Uhr
■ 24.12. sa / 16 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Musikalischer Adventskalender
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 2./9./16./23./30.12. fr / 8 Uhr
■ 5./12./19./12. mo / 8 Uhr
■ 7./14./28.12. mi / 19 Uhr
Sakramentskapelle

Gottesdienst
Freitag-Termine entfallen bei
Verabschiedung
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 2.12. fr / 16 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Kinderkirche zum Thema „Licht“
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 2./9./16./23.12. fr / 17.45 Uhr
Oberer Gebetsraum
Sitzen in Stille mit Stephan Leitner
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 2./9.12. fr / 19 Uhr
Pfarrzentrum
**Bibel liest mich mit
Pfarrer Erich Baldauf**
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 3./17.12. sa / 8.45 Uhr
Pfarrzentrum
Gruppenstunde der Minis
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 3.12. sa / 16 Uhr
Pfarrzentrum
Kasperl und der Nikolaus
Puppentheater mit den
Kasperlinas

■ 3./10./17.12. sa / 19 Uhr
■ 4./11./18.12. so / 10 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Gottesdienst
am 11.12. mit Adventsammlung „Bruder
und Schwester in Not“ für Tansania;
am 17.12. mit dem Seniorenbund
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 5./12./19.12. mo / 19 Uhr
■ 6./13./20./27.12. di / 14.15 Uhr
Sakramentskapelle
Gebetsrunde
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 6./13./20.12. di / 6 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Rorate
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 6./13./20.12. di / 6.30 Uhr
Pfarrzentrum
Rorate-Frühstück
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 7./14./21.12. mi / 9 Uhr
Pfarrzentrum
Pfarrcafé Treff.punkt mittendrin
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 8.12. do / 10 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
**Gottesdienst zum Hochfest
Maria Erwählung**
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 12.12. mo / 19 Uhr
Pfarrzentrum
Pfarrkirchenratssitzung
T 73345, www.pfarre-hard.at

■ 13.12. di / 14.30 Uhr
Pfarrzentrum
**Jass- und Spielnachmittag
der Seniorenrunde**
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 15.12. do / 18 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Musikschule Hard
Weihnachtskonzert

■ 16.12. fr / 16 Uhr
Pfarrzentrum
**Adventwerkstatt für alle von 9 bis 12
Jahren mit Basteln und Kekse backen**
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 19.12. mo / 20 Uhr
Pfarrzentrum
Kreistänze
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 21.12. mi / 19 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Jahrtagsgottesdienst
für die im Monat Dezember
Verstorbenen der letzten 5 Jahre
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 23.12. fr / 16 Uhr
■ 29.12. do / 16 Uhr
Pfarrzentrum
Sternsingerprobe
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 24.12. sa / ab 8 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Friedenslichtübergabe
T 73345, www.pfarre-hard.at

■ 24.12. sa / 9 bis 16 Uhr
**Weg zur Krippe rund um
die Pfarrkirche St. Sebastian**

T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 24.12. sa / 23 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Christmette
T 73345, www.pfarre-hard.at

■ 25.12. so / 10 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Festgottesdienst zum Hochfest der Geburt des Herrn
mit dem Chor St. Sebastian und Instrumentalensemble
T 73345, www.pfarre-hard.at

■ 26.12. mo / 10 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Festgottesdienst zum Fest des Heiligen Stephanus
mit der Singgemeinschaft Hard
T 73345, www.pfarre-hard.at

■ 31.12. sa / 18 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Dankgottesdienst zum Jahresabschluss
T 73345, www.pfarre-hard.at

Vereine

■ 5.12. mo / 18 Uhr
Schule am See (Aula)
Musikschule Hard:
Mitgliederversammlung
T 0650/3459166

■ 17.12. sa
Naturfreunde: Skitour für Anfänger und Fortgeschrittene
T 0650/3459166

Sonstiges

■ 1.12. do / 19 Uhr
Spannrahmen
Sitzung der Gemeindevertretung
T 697-0

■ 3.12. sa / 14 bis 18 Uhr
Schulhof ehem. VS Markt
Harder Adventzauber der Hardar Wealloruschar

■ 6./13./20.12. di / 14 bis 18 Uhr
Brockenhaus
Kreativer Hock
T 74544

■ 7./14./21.12. mi / 7 bis 12.30 Uhr
Schulplatz ehem. VS Markt
Wochenmarkt
T 697-0

Kurse

■ 8.1. so
■ 5.3. so
HypnoBirthing: Kursstart
Dauer: 4 Wochen, jeweils sonntags
Dr. phil. Nadine Bischof
T 0660/7669066
www.hypnobirthingvorarlberg.at

■ 19.2. so / 9 bis 12 Uhr
■ 19.3. so / 9 bis 12 Uhr
HypnoBirthing-Workshop
Dr. phil. Nadine Bischof
T 0660/7669066
www.hypnobirthingvorarlberg.at

■ 23.4. so / 9 bis 12 Uhr
Wochenbett-Workshop
Dr. phil. Nadine Bischof
T 0660/7669066
www.hypnobirthingvorarlberg.at

Kleinanzeigen

■ Wir, Lehrer und Sozialarbeiterin, **suchen kl. Haus / Gartenwohnung in Hard zur Miete.** Wir sind zuverlässig, ordentlich und humorvoll.
T 0664/2252240, Isabella und Marc

■ Wir, eine Familie mit zwei großen Kindern und Hund, **suchen für unseren Haushalt und Garten in Hard eine zuverlässige, vertrauensvolle und gerne selbstständig arbeitende Haushälterin.** Ca. 12 Stunden pro Woche (drei Vormittage) ab Jänner/Februar 2023. Über Ihre Kontaktaufnahme freuen wir uns unter 0664/4244136 (ab 17.30 Uhr).



Gemütlicher Pensionistenhock
1./15./22./29.12. do / 14 bis 16 Uhr
ATSV-Freizeitzentrum
Infos: Obfrau Evelyne Woinesich,
T 0664/1105642

Weihnachtsfeier
10.12. sa / 14 Uhr
ATSV-Freizeitzentrum
Infos: Obfrau Evelyne Woinesich,
T 0664/1105642



Großer Preis von Hard
4.12. so / ab 9.30 Uhr
Bocciahalle, Margarethendamm 9

An der 27. Auflage des Internationalen Paarturniers nehmen Spitzenteams aus Italien, Deutschland, der Schweiz und Vorarlberg teil.

Spielorte sind Hallen in der Region. Die Finals Spiele finden um ca. 15 Uhr in der Bocciahalle in Hard statt

Der Boccia-Club Hard freut sich auf viele interessierte Zuschauer:innen. Der Eintritt ist frei.

Bildungszentrum Hard



Offenes Singen
und Vbg. Mundartgedichte

Alle, die gerne Volkslieder singen und zuhören, sind herzlich willkommen.

So 11.12., 17.00, Bitte anmeld.
Eintritt frei, Spend. erwünscht
Landstraße 36, Tel. 731 34

Frau Holle Babysittervermittlung

Ein romantischer Abend zu zweit?
Einmal wieder ausgehen?
Ein wenig Ruhe und Entspannung?

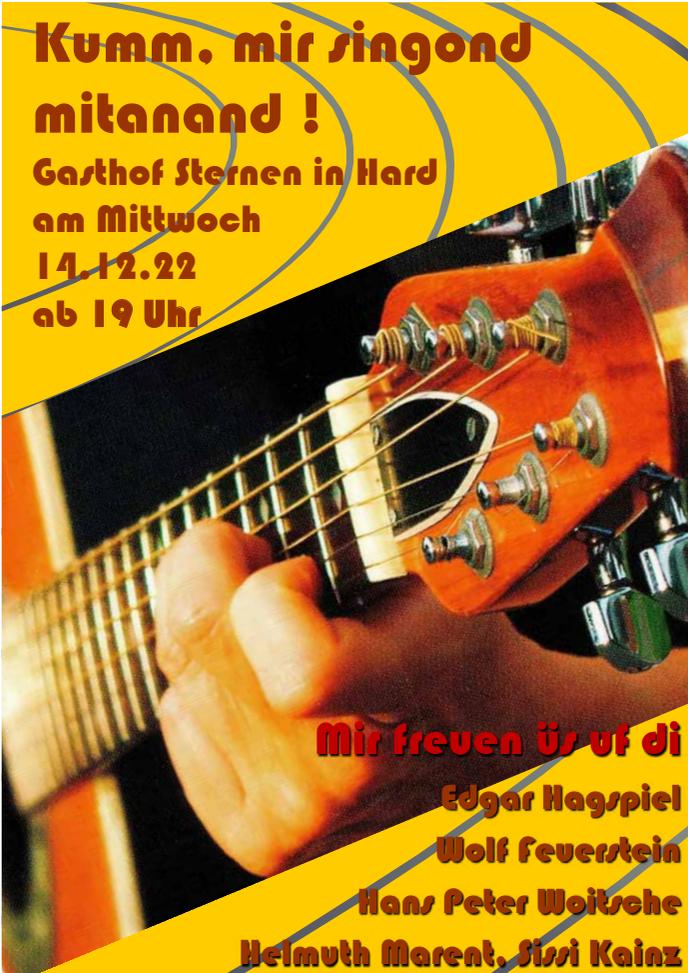
Kleine Pausen vom Alltag tun nicht nur den Eltern gut.

Unsere Babysitter nehmen sich Zeit für Ihre lieben Kleinen, damit Sie Zeit für sich haben.

Elisabeth Lindner

T: 0676/833 733 89
frauhollehard-fussach@familie.or.at

**Kumm, mir singond
mitanand !**
Gasthof Sternen in Hard
am Mittwoch
14.12.22
ab 19 Uhr



Mir freuen üs uf di
Edgar Hagspiel
Wolf Feuerstein
Hans Peter Woitsche
Helmuth Marent, Sissi Kainz

Bücherei am Dorfbach



**Frida Frosch
präsentiert
Geschichten in 2 Sprachen**

16.12.22 16:00 Uhr
Home sweet Home
Deutsch und Ukrainisch



Für Kinder ab 4 in Begleitung einer
Bezugsperson

Es gelten die aktuellen
Coronabestimmungen

Eine Zusammenarbeit von der Bücherei
am Dorfbach und der Abteilung
Integration der Marktgemeinde Hard

HARD
AM BODENSEE

**MONATSPROGRAMM
DEZEMBER**

Vom 23.12.-08.01
haben wir Ferien

MÄDCHEN*HOCK 09.12./15-18:00 ANKERGASSE 24	HARD- GROUND DONNERSTAGS & FREITAGS 15:00-19:30	MITTAGSPAUSE IM HARDGROUND DONNERSTAGS 12:30-14:00
WINTERZAUBER IM IN&OUT 16.12./17:00-20:00 CHRISTMASPARTY 23.12./15:00-19:30 IM HARDGROUND	KINDERPROGRAMM WINTERZAUBER 16.12./14:00-17:00 ANKERGASSE 24	
LEBEN IN DER MACHBAR MITTWOCHS 16:00-18:00 ANKERGASSE 24	SPORT&SPASS DIENSTAGS 16:30-18:30 SPORTHALLE AM SEE	WERKSTATT MI+FR 14:00-18:00 ANKERGASSE 24

MOBIL: 0650 862 86 87

EMAIL: JUGEND@SPRENGEL.AT
INSTAGRAM: OJA.HARD

**OJA
HARD**




Flohmarkt in der Alma
HARD

SAMSTAGSFLOHMARKT

Samstag, 3. Dezember, 9 – 15 Uhr

Großes Flohmarktangebot
&
Frohe Weihnachten
(Weihnachtsschmuck, Weihnachtsdekoration,
Spielwaren, Bastelsachen)

Nächster Termin:
Neujahrsflohmarkt
mit allem, was das Herz begehrt
Samstag, 7. Jänner, 9 – 15 Uhr

Mail: flohmarkt@flohmarktinderalma.at | Telefon: 0664 2341330
Adresse: Rheinstraße 1, 6971 Hard | www.flohmarktinderalma.at



Brockenhaus Hard

jeden Freitag von 14 – 18 Uhr
Kirchstraße 17 * T 05574-74544

Gerne nehmen wir saubere, funktionstüchtige Waren
jeden Dienstag von 17 – 19 Uhr entgegen.



Verein
Sozialsprengel
Hard



Verein
Sozialsprengel
Hard

Leben ist Bewegung Bewegung ist Leben

Wohlbefinden
Gedächtnstraining
Gymnastik im Sitzen
Gespräche



Bewegungsgruppe

7. + 14. Dezember von 14:30 bis 15:30 Uhr
im Sozialsprengel Hard

Machen Sie bei unserer aktiven Bewegungsgruppe mit!
Gerne holen wir Sie auch von zu Hause ab.

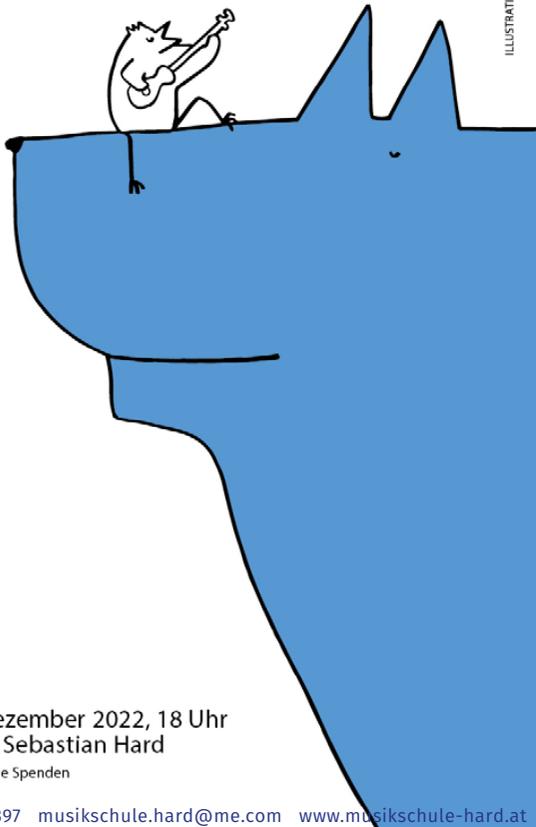
Sissi Kainz und das Team der Tagesbetreuung

Informationen unter
05574-74544

WEIHNACHTSKONZERT
MUSIKSCHULE HARD



ILLUSTRATION: LAURA BURTSCHER



DO 15. Dezember 2022, 18 Uhr
Kirche St. Sebastian Hard

Eintritt freiwillige Spenden

T +43 5574 79397 musikschule.hard@me.com www.musikschule-hard.at

frauen café hard

Sa
17.12.

Weihnachtshock

9.30 — 11.30 Uhr
Sozialsprengel Hard
Ankerstraße 24

Bitte bring etwas für das Buffet mit.
Alle sind willkommen, ohne Anmeldung.
Es gelten die aktuellen Corona-
Bestimmungen.

Wir freuen uns auf dich!

Jaqueline Mariacher 05574 697-236
Gabriele Meusburger 05574 74544
Cornelia Reibnegger 05574 74544

Das nächste Frauencafé ist
am 21.01. / 25.02. / 18.03.



HARD
SOZIALSPRENGEL
HARD

V SENIORENBUND

Ortsgruppe Hard

Fahrt zum Erlebnis-Weihnachtsmarkt in Bad Hindelang im Oberallgäu

3.12. sa / 13.50 Uhr

Treffpunkt: Pfarrkirche St. Sebastian

Kosten: EUR 42,-

Infos: Obmann Hugo Rogginer, T 0650/6970012, rogginer.hugo@cable.vol.at

Mit Einkehr im „Schlosskeller“ im Rathaus von Bad Hindelang. Rückfahrt um 20.30 Uhr.

Klosamännle-Jassen

6.12. di / 15 Uhr

Stögi's Restaurant

Anmeldung/Info: Obmann Hugo Rogginer, T 0650/6970012 oder rogginer.hugo@cable.vol.at

Der Spieleinsatz beträgt 10 Euro, das „Sackgeld“ von 20 Cent kommt wieder einer sozialen Einrichtung in Hard zugute. Jede(r) Teilnehmer(in) bekommt einen Zopf-Kloos, der erste Preis wird gesondert prämiert. Anschließend gibt es für alle eine Bratwurst, ein „Herrolöblä“ (Pärle) und Kartoffelsalat als Dank und Abschluss für das Jahr 2022!

Advent am Wolfgangsee

11. bis 13.12.

Reisepreis: EUR 385,- p.P. im DZ (EZ-Zuschlag: EUR 60,-); Stornoschutz (obligatorisch): EUR 50,-
Anmeldung: RiGel Reisen, Hittisau, T 05513/30006, info@rigelreisen.at

Die Reise führt nach St. Gilgen, St. Wolfgang und Strobl. Im Reisepreis enthalten sind folgende Leistungen: 2 x Verwöhn-Halbpension im Drei-Sterne-Hotel, Fackelwanderung mit Glühweinpartie, Schifffahrt auf dem Wolfgangsee, Adventmarkt auf Schloss Hellbrunn bei Salzburg (auf der Hinfahrt), Reiseleitung durch Obmann Hugo Rogginer

Stimmungsvoller Adventnachmittag

15.12. do / 15 bis 19 Uhr

GH Martina's Grüner Baum

Sylvia Knauth, T 0660/2104520 oder sylviaknauth@gmail.com

Dank- und Gedenkgottesdienst mit Pfr. Elmar Baldauf

17.12. sa / 18 Uhr

Pfarrkirche St. Sebastian

Das Programm: Begrüßung durch den Obmann - Ansprache von Dr. Franz Pototschnig - Fürbitten durch Dr. Paul Gmeiner - Musikalische Gestaltung durch die Musikschule Hard im Einvernehmen

mit Herbert Becvar - Verlesen der Liste der verstorbenen Mitglieder durch Vorstand Alois Birnbaumer. Anschließend Weihnachtshock im „Gusto“.

Weihnachtstage im Salzburger Land 22. bis 26. Dezember

Reisepreis: EUR 594,- p.P. im DZ (EZ-Zuschlag: EUR 98,-); Stornoschutz (obligatorisch): EUR 28,-

Anmeldung: RiGel Reisen, Hittisau,

T 05513/30006, info@rigelreisen.at

Infos: Obmann Hugo Rogginer, T

0650/6970012,

rogginer.hugo@cable.vol.at

Besinnlichkeit und Freude in der zauberhaften Winterlandschaft des Salzburger Landes. Zahlreiche Winterwanderwege, Langlaufloipen können geruhsam begangen werden. Im Reisepreis sind folgende Leistungen enthalten: Unterbringung im familiär geführten Vier-Sterne-Hotel in Leogang, 4 x Nächtigung mit Frühstücksbuffet, 3x Halbpension mit 4-Gang-Wahlmenü am Abend, festliches Weihnachtsgaladinner, weihnachtliche Stunde mit Musikunterhaltung, hausgemachte Weihnachtsbäckerei, ein kleines Weihnachtsgeschenk, 2 Halbtagesausflüge mit dem Bus, gratis Skibus zu den Bergbahnen. Die Reiseleitung übernimmt Obmann Hugo Rogginer.

Nikolaustauchen

8. Dezember, ab 14 Uhr

Sporthafen Hard

(Parkplatz gegenüber der Kirche)

Der TC Tiefenrausch lädt ein zu heißem Tee, Glühwein, Nüssen, Mandarinen und Keksen. Für jedes Kind gibt es ein kleines Nikolaus-säckchen. Der Nikolaus taucht gegen 14.30 Uhr auf.

Interessenten für Tauchkurse melden sich bitte bei: andrea.sigg@aon.at

www.tc-tiefenrausch.at



Nikolaushock des Seniorenring Hard

6.12. di / 14.30 Uhr

Grüner Baum

Infos: Christine Brun, T 0664/6105066



Gemeinsamer Mittagstisch für ältere Menschen

6.12. di / 12 Uhr

Michi's Café, Lauterach

Verein Sozialsprengel Hard

T 74544

mittagstisch@sprengel.at

Seniorenbörse Hard



Wir wünschen allen Harderinnen und Hardern ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in ein gesundes und glückliches neues Jahr 2023!

Vom 21. Dezember bis 2. Jänner ist unser Büro geschlossen. Ab 3. Jänner ist unser Büro wieder dienstags von 10 bis 11.30 Uhr besetzt. Telefonisch (T 0699/11494242) oder per Email (seniorenboerse.hard@hotmail.com) sind wir dennoch die ganze Zeit erreichbar.

Bleiben Sie gesund!

**Ihr Team der
Seniorenbörse Hard**

SO 04.12 15.00 KINDER

Drei Sterne

Eine Geschichte über das Wunder Mensch. Das Stück *Drei Sterne* erzählt eine etwas andere Version der bekannten Weihnachtsgeschichte von der wundersamen Nacht. Mit viel Humor wäscht Gerti Tröbinger den Staub aus einer uralten Geschichte und hängt sie frisch gewaschen und zeitaktuell auf die Wäscheleine. Ein Figurentheaterstück von und mit Gerti Tröbinger für Menschen ab vier Jahren.



FR 09.12 19.00 LITERATUR

15. Harder Literaturpreis

Ausgehend von der Rohrpost wurde in der Ausschreibung zum 15. Harder Literaturpreis zum Einsenden von Texten rund um Rohrsysteme, versteckte Verbindungen und ungewöhnliche Kommunikationswege eingeladen. Die drei Preisträger:innen werden bei der festlichen Preisverleihung geehrt. Das Duo *Brothers and Borders* umrahmt musikalisch und auch für das leibliche Wohl ist gesorgt.

SA 17.12 20.30 MUSIK

A Swingin' X(ij)-Mas Bludenz Big Band Union

Nach der überaus erfolgreichen Premiere 2019 wagt sich das *Ländle-Ratpack* heuer mit einem neuen Programm auf die Bühne. Philipp Lingg, Bastian Berchtold und Berndt Miller präsentieren mit *A Swingin' X(ij)-Mas* die größten Weihnachtshits im Big Band Style.

SO 18.12 19.00 MUSIK

ALMA Cherubim

Fernab von Adventmarkttdylle und Christbaumklischees haben ALMA ein Programm entwickelt, das dennoch der stillen Zeit gewidmet ist. Weil es aus der Stille kommt und in die Stille führt – nach innen, sozusagen.



SA 24.12 15.00 KINDER

Blombiene kommt aus Paris

Weil das Warten aufs Christkind so schwer ist, kommt Blombiene extra aus Paris in die Kammgarn. Sie hat ein Spektakel der Weltklasse vorbereitet. Doch wo ist eigentlich ihr Partner Filou? Weihnachtliches Clowntheater für die ganze Familie.

DO 29.12 20.30 MUSIK

The Doors Experience

The Doors Experience sind Österreichs unumstrittenes Aushängeschild in Sachen Tribute Bands und werden international als beste Doors Tribute Band aller Zeiten gehandelt. Ein Konzert von *The Doors Experience* ist eine einzigartige musikalische Zeitreise in die späten 1960er bzw. frühen 70er, die man nie mehr vergisst – mit Worten de facto nicht zu beschreiben, man muss es selbst erlebt haben.



SA 31.12 20.30 MUSIK

silvester.rock.kammgarn Dox in a Row

Das neueste Projekt von Benni Bilgeri *Dox in a Row*: Benni, Sänger Florian FLO Koller, Drummer Andy Leumann und Bassist Marc Ray Oxendine zeigen Krallen. Was die vielseitige Formation spielt ist das eine – WIE sie spielt, muss man gehört haben. Ein Muss für jeden Rock- oder besser noch: Musikfan.

+43 5574 82731
reservation@kammgarn.at
www.kammgarn.at



MI 07.12 20.00 EIGENART

kultur.bar.kammgarn Pub Quiz

Die britische Tradition jetzt auch in Hard! Quiz-begeisterte Teams von durchschnittlich zwei bis sechs Personen spielen in mehreren Runden und beantworten Fragen aus unterschiedlichen Kategorien. Die Gruppe mit den meisten richtigen Antworten siegt. Die Kulturbar ist auch ohne Teilnahme am Pub Quiz, wie gewohnt, für alle ab 20 Uhr geöffnet.

DO 08.12 19.30 KABARETT

Gabi Fleisch Bommloba

Wenn die *liebe Verwandtschaft* auf Besuch kommt, der Ehemann kein Ohr für Weihnachtswünsche hat, ein Nikolaus für Verwirrung sorgt, und Bäume vor lauter loben rot werden... dann wird es ein Abend zum Lachen, Erinnern und sich Vorfreuen! Bommloba – das Weihnachtskabarett mit Musik.

Änderungen vorbehalten

Service

Apotheken Bereitschaftsdienst

1.12. do	Am Montfortpl., Lauterach ¹
2.12. fr	Stadt-A., Bregenz ¹
3.12. sa	Hofsteig-A., Wolfurt ¹
3.12. sa	Rhein-A., Höchst ¹
4.12. so	Bahnhof-A., Bregenz ¹
5.12. mo	Brücken-A., Bregenz ¹
6.12. di	St. Gebhard-A., Bregenz ¹
7.12. mi	Löwen-A., Bregenz ¹
7.12. mi	Lotos-A., Hard ²
8.12. do	See-A., Hard ¹
9.12. fr	Lotos-A., Hard ¹
10.12. sa	Heilquell-A., Schwarzach ¹
11.12. so	Am Montfortpl., Lauterach ¹
12.12. mo	Stadt-A., Bregenz ¹
12.12. mo	See-A., Hard ²
13.12. di	Hofsteig-A., Wolfurt ¹
13.12. di	Rhein-A., Höchst ¹
14.12. mi	Bahnhof-A., Bregenz ¹
15.12. do	Brücken-A., Bregenz ¹
16.12. fr	St. Gebhard-A., Bregenz ¹
17.12. sa	Löwen-A., Bregenz ¹
17.12. sa	Lotos-A., Hard ²
18.12. so	See-A., Hard ¹
19.12. mo	Lotos-A., Hard ¹
20.12. di	Heilquell-A., Schwarzach ¹
21.12. mi	Am Montfortpl., Lauterach ¹
22.12. do	Stadt-A., Bregenz ¹
22.12. do	See-A., Hard ²
23.12. fr	Hofsteig-A., Wolfurt ¹
23.12. fr	Rhein-A., Höchst ¹
24.12. sa	Bahnhof-A., Bregenz ¹
25.12. so	Brücken-A., Bregenz ¹
26.12. mo	St. Gebhard-A., Bregenz ¹
27.12. di	Löwen-A., Bregenz ¹
27.12. di	Lotos-A., Hard ²
28.12. mi	See-A., Hard ¹
29.12. do	Lotos-A., Hard ¹
30.12. fr	Heilquell-A., Schwarzach ¹
31.12. sa	Am Montfortpl., Lauterach ¹

¹ **Dienst:** von 8 bis 8 Uhr nächster Tag

² **Zusatzdienst:** an Werktagen von 18 bis 19.30 Uhr, an Samstagen von 17 bis 19 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 10 bis 12 Uhr und von 17 bis 19 Uhr

- Lotos-Apotheke, Hard, T 62570
- See-Apotheke, Hard, T 72553
- Rhein-Apotheke, Höchst, T 05578/75391
- Hofsteig-Apotheke, Wolfurt, T 74344
- Apotheke „Am Montfortplatz“, Lauterach, T 74144
- Heilquell-Apotheke, Schwarzach, T 05572/58870
- St. Gebhard-Apotheke, Bregenz, T 71798
- Brücken-Apotheke, Bregenz, T 77800
- Bahnhof-Apotheke, Bregenz, T 42942
- Löwen-Apotheke, Bregenz, T 42040
- Stadt-Apotheke, Bregenz, T 42102

Notdienst der praktischen Ärzte

Unter der Bereitschafts-Nummer T 141 werden Sie an allen Tagen direkt mit dem diensthabenden Arzt verbunden.

Rathaus Hard

Parteienverkehr/Auskünfte:

mo/di/mi/do 8 bis 12 Uhr

di 14 bis 18 Uhr

fr 8 bis 13 Uhr

Die Infostelle ist zusätzlich an den Nachmittagen mo/mi/do von 14 bis 17 Uhr geöffnet.

T 697-0, hard@hard.at

Bauhof (Hafenstr. 29)

mo bis do 7 bis 12 Uhr / 13.15 bis 17 Uhr

fr 7 bis 12 Uhr

T 697-300, bauhof@hard.at

Müllabgabe (Kleinmengen) im Recyclinghof (Hafenstr. 29)

Grünmüll, Weiß- und Buntglas, Metallverpackungen, Öli, Gelber Sack, Altkleider, **kein** Rest- oder Sperrmüll!

mo bis do 7 bis 12 Uhr / 13.15 bis 17 Uhr

fr 7 bis 12 Uhr

sa 13 bis 16 Uhr (ab 9. April)

Abgabe mo bis fr zu Fuß oder mit dem

Fahrrad, am sa auch mit Pkw

T 697-300, bauhof@hard.at

Bürgermeister-Sprechstunde

Termine beim Bürgermeister

jederzeit nach Vereinbarung

Rathaus, Büro des Bürgermeisters

Terminvereinbarung:

Sekretariat des Bürgermeisters

T 697-277, buergermeister@hard.at

Rechtsberatung

5.12. mo / 18 bis 19 Uhr

19.12. mo / 18 bis 19 Uhr

Rathaus (1. Stock, Eingang: Außentreppe)

Sprechtag der Wohnungsreferentin

7.12. mi / 18.30 Uhr

Rathaus (1. Stock, Eingang: Außentreppe)

nur nach vorheriger Anmeldung (frühes-

tens 1 Woche vor dem Sprechtag) unter

T 697-238

Energieberatung

Sie können sich über den Rückrufservice des Energieinstituts anmelden und eine Energiesprechstunde bei Ihnen

zu Hause anfordern. Die Kosten für die Sprechstunde werden von der Gemeinde Hard übernommen.

Infos/tel. Anmeldung:
Energieinstitut Vorarlberg,

T 05572/31202-112

(mo bis fr 8.30 bis 12 Uhr)

www.energieinstitut.at/energieberatung

Frau Holle Babysittervermittlung

Elisabeth Lindner

T 0676/83373389

frauhollehard@familie.or.at

Elternberatung

jeden mi / 8.30 bis 11 Uhr

Ankergasse 21

Brigitte Bohle, T 0664/2393190

Abfuhrtermine

■ Restmüll/Gelber Sack/Biomüll

5.12. mo Rest- + Biomüll

12.12. mo Gelber Sack + Biomüll

19.12. mo Rest- + Biomüll

27.12. di Gelber Sack + Biomüll

■ Altpapier

1.12. do Zone A: Container

Zone B: Tonne + Container

9.12. fr Zone C: Container

Zone D: Tonne + Container

15.12. do Zone A: Tonne + Container

Zone B: Container

22.12. do Zone C: Tonne + Container

Zone D: Container

30.12. fr Zone A: Container

Zone B: Tonne + Container

Wichtige Telefonnummern

■ Feuerwehr _____ 122

■ Polizei _____ 133

■ Rettung _____ 144

■ Polizeiinspektion Hard _ 059133/8125-100

■ Gemeindepolizei _____ 697-133

■ Gemeindeamt _____ 697-0

■ Wasser/Kanal Bereitschaftsdienst der

Gemeinde Hard (24h) _ 0676/88697250

■ Bauhof _____ 697-300

■ Krankenpflegeverein _____ 72807

■ Verein Sozialsprengel _____ 74544

■ Gesundheitshotline _____ 1450

hard 01/23
Redaktionsschluss
13.12., 12.00 Uhr



**Hurra!
Ich bin da!**

Samstag,
03. 12. 2022
16:00 Uhr
im Pfarrzentrum
Hard

**Kasperl
und der
Nikolaus**

€ 2,-
pro Person

Wir freuen
uns auf
euch
die Kasperlins



Bücherei am Dorfbach

Philosophie Projekte Kunst Malerei Musik Qualität Romanze... (text continues in a decorative banner)

Stellenausschreibung

Die Bücherei am Dorfbach sucht eine Mitarbeiterin / einen Mitarbeiter ab 1. März 2023 bzw. zum nächstmöglichen Zeitpunkt.

Ihr Profil

- Ausbildung und Berufserfahrung im Buchhandel
- oder Ausbildung für Bibliothekarinnen und Bibliothekare beim BVO
- oder Abschluss einer allgemeinbildenden oder berufsbildenden Schule
- Fortgeschrittene EDV-Kenntnisse (MS-Office)
- Kenntnisse insbesondere der Bibliothekssoftware KOHA oder einer anderen Bibliothekssoftware sind von Vorteil
- eigenständige Arbeitsweise und Teamfähigkeit
- Literaturkenntnisse
- Einfühlungsvermögen im Kontakt mit Kundinnen und Kunden
- Freude im Umgang mit Kindern und Jugendlichen

Ihre Aufgaben

- Medienverleih und Beratung der Leserinnen und Leser
- Mitwirkung bei Veranstaltungen der Bücherei
- Bibliotheksspezifische Verwaltungstätigkeiten

Unser Angebot

- Vielseitige und abwechslungsreiche Aufgabengebiete
- Geringfügige Beschäftigung (8 Wochenstunden an 2 Nachmittagen)
- Bibliothekarische Aus- und Weiterbildung
- Entlohnung: € 478,10 brutto monatlich (Teilzeitbeschäftigung 20%)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Zeugnissen und Referenzen. Senden Sie Ihre Bewerbung bis 23. Dezember 2022 per Mail an office@buch-hard.at

**FORSTNER 2023
SEEHALLENCUP
HARD**

FC HARD
19 22

ANMELDUNGEN:
www.seehallengcup.at

02.01.2023 - 08.01.2023
Sporthalle am See in Hard
ohne Kunstrasen
ab U12 FUTSAL



FORSTNER
SPEICHERTECHNIK

MALDONER
ELEKTROTECHNIK

M
Marken- und
Produktentwicklung
für den
Kunden

AA
AUTOHAUS HARD

Föhrenburger
KUNSTSTOFFE

**PFARRE
HARD
Musikschule
Hard**

**Musikalischer
Adventkalender**

Herzliche Einladung zu 20 Minuten
Adventbesinnung in unserer
Pfarrkirche.

„Ich habe euch eine Tür geöffnet“
(Offb 3,8)

Pur.
Ohne Kitsch und Konsum,
einfach nur sitzen und genießen!

Täglich vom 1. bis
23. Dezember um 18 Uhr
und am Samstag und Sonntag in
den Gottesdiensten.
Am 24. Dezember um 16 Uhr.

Musikalisch gestaltet von
Schülerinnen und Schülern der
Musikschule Hard.
Texte gelesen vom Team
der Pfarre Hard.

Pfarrkirche St. Sebastian Hard

Pfarre Hard,
Kirchplatz 1, 6971 Hard

Tel: +43 5574 73345
pfarrbuero@pfarre-hard.at

pfarre-hard.at
facebook.com/PfarreHard





Hier Infos
holen, Preise
checken &
Rechnungen
uploaden!



Ho, Ho, Ho!
Jeden 2. Tag einen
tollen Sofortpreis
gewinnen!
Folge uns und sei
dabei!



WEIHNACHTSGEWINNSPIEL

Gewinnen Sie mit Ihren Rechnungen* oder Ihrer Teilnahme über Social Media einen von 24 attraktiven Preisen unserer Partner! Einfach Karte ausfüllen, mindestens 3 Rechnungen anhängen und bei einem unserer Partnerbetriebe abgeben bzw. online hochladen oder folgt uns auf Facebook & Instagram.

Das Gewinnspiel läuft vom 28.11. - 21.12.2022

www.hofsteigkarte.at

*gültig sind Rechnungen unserer Partnerbetriebe, ausgestellt im Gewinnspielzeitraum.
Informationen zum Thema Datenschutz: www.hofsteigkarte.at/datenschutz



krippenverein
hard

Harder Krippenweg 27/11 - 06/01

Die weihnachtliche Ausstellung
startet am ersten Adventssonntag und
ist bis 6. Jänner zu bewundern.

In folgenden Geschäften können
die wunderschönen Krippen vom
Harder Krippenbau Verein bestaunt
und bewundert werden:

Bäckerei Beirer Hofsteigstraße 111
Bäckerei Kainz Steinlochstraße 13
Bestattung Reumiller Kirchstraße 16
Bücherei Hard Schulweg 3
Carina Shoes Landstraße 13
Claudias Blumenwerkstatt Seestraße 5
Columbus Store Kirchstraße 18
die.werke.fabrik Landstraße 19
DJ's Bikeshop Kohlplatzstraße 2a
Drogerie Jochum Landstraße 5
Elektro Kolb Hofsteigstraße 30
Harder Computer Hofsteigstraße 19
Historische Schifffahrt Bodensee Kirchstraße 16
Illigens Kirchstraße 11
Konditorei Waltner Landstraße 19
Krenn frisiert Badgasse 4
Naturprodukte Flatz Landstraße 30
Panto Outdoor Rauhholzstraße 18
Pfarrsaal Hard Kirchplatz 1
Physio Krämer Wallstraße 23
Rathaus Hard Marktstraße 18
Rosengold Naturkosmetik Landstraße 20
Seeapotheke Heimgartstraße 5
Sehen Wutscher Landstraße 20
Spannrahmen Hard In der Wirke 2
Wolff Shop Heimgartstraße 3
Zauberblume Kirchstraße 1



Zugestellt durch Pedalpiraten



Das Zeichen für
verantwortungsvolle
Waldwirtschaft

H A R D
A M B O D E N S E E

Impressum

Erscheinungsort 6971 Hard **Medieninhaber und Herausgeber** Marktgemeinde
Hard, Marktstr. 18, 6971 Hard **Redaktion** Frank Angerer **Umsetzung** Frank
Angerer **Druck** Hecht Druck Hard **Auflage** 6.650 Stück **Erscheinungsweise**
monatlich **Papier** GardaPat 11 100g

www.facebook.com/marktgemeinde.hard  www.instagram.com/hard_am_bodensee/ 

 **Klimaneutral**
Druckprodukt
ClimatePartner.com/11473-2104-1001

